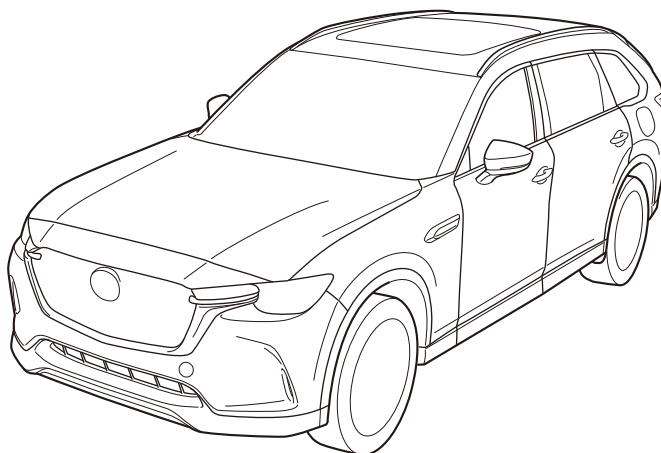


**GB****TOW BAR RETRACTABLE**
Installation Instruction**D****ANHÄNGEVORRICHTUNG SCHWENKBAR**
Einbauanleitung**E****BARRA DE REMOLQUE RETRACTABLE**
Instrucciones de montaje**F****ATTELAGE ESCAMOTABLE**
Instructions de montage**I****BARRA DI TRAINO RETRATTILE**
Istruzioni di montaggio**P****BARRA DE REBOQUE RETRÁTIL**
Instruções de montagem**NL****TREKHAAK INTREKBAAR**
Inbouw-instructie**DK****TRÆKSTANG INDDRAGELIG**
Monteringsvejledning**N****TREKKBØYLE INNTREKKBAR**
Monteringsveiledning**S****DRAGKROK INSUGNINGSBAR**
Monteringsanvisning**FIN****VETOKOUKKU SISÄÄNVEDETTÄVÄLLÄ**
Asennusohje**CZ****TAŽNÁ TYČ ZASUNUTA**
Návod k montáži**H****VONÓHOROG VISSZAHÚZHATÓ**
Beszerelési utasítás**PL****HAK HOLOWNICZY WCIĄGANY**
Instrukcja zabudowy**GR****ΡΑΒΔΟΣ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ**
Οδηγίες τοποθέτησης**RUS****ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО ВТЯГИВАЮЩИЙСЯ**
инструкция по установке**SVK****ŤAŽNÉ ZARIADENIE ZASÚVATEĽNÉ**
Návod na inštaláciu**MAZDA CX-80****KL01**

Part Number: KJH3-V3-920

Date: 25-03-2024

© Copyright MAZDA

Sheet 1 of 48

Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario in officina specializzata
Especialista em montage requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkrævet
Nødvendig med montering fra fagvegværksted
Verkstadsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Να τοποθεί απο συνεργείο
Необходима установка специалистами
Vyžaduje sa odborné vybavenie

**INSTALLATION INSTRUCTION -
TOWBAR**

Type: 10077820
D-value: 13.2 kN
Vertical coupling load: 100 kg
Manufacturer: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
Model Application: CX-80
EC-Type Approval No.: **E32** 55R-02 0235
Vehicle Type Code: KL01

Expert Fitment Required. We recommend our authorised Mazda service partners.

Ensure that this fitting instructions is passed to the customer.

In order to use the trailer hitch, simultaneous installation of an electrical kit is required.

Remove undersealing, anti-corrosion wax and noise-deadening material in the area of the contact surfaces.

Apply corrosion protection material as specified in the MAZDA service guidelines, where necessary.

After approximately 1000 km of trailer use, re-tighten all bolts to the correct torque values.

For correct trailer loads please refer to vehicle documents of the individual vehicle model.

The coupling ball must be kept clean and well greased*.

*EXCEPTION: When stabilizers are used, proceed according to the instructions of the manufacturers of the stabilizer. In this case coupling ball must be inspected for wear at regular intervals.

The trailer coupling must be installed and inspected in accordance with the applicable national regulations.

**EINBAUANLEITUNG FÜR
ANHÄNGEVORRICHTUNG**

Typ: 10077820
D-Wert: 13.2 kN
Stützlaster: 100 kg
Hersteller: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
Verwendungsbereich: CX-80
EWG-Typgenehmigung
Nr.: **E32** 55R-02 0235
Amtl. Typbezeichnung: KL01

Einbau von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Diese Einbauanweisung ist dem Kunden auszuhändigen.

Zum Betreiben der Anhängervorrichtung ist der gleichzeitige Einbau eines Elektrobausatzes erforderlich.

Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden. Wo erforderlich, Korrosionsschutz entsprechend den MAZDA-Service Richtlinien vornehmen. Nach 1000 km Anhängerbetrieb alle Befestigungsschrauben mit vorgeschriebenem Drehmoment nachziehen. Die für das jeweilige Fahrzeugmodell verbindlichen Anhängelasten sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten*.

*AUSNAHME: Bei Verwendung von Stabilisierungseinrichtungen nach den Anweisungen des Herstellers der Stabilisierungseinrichtung vorgehen. Ebenfalls muß bei Verwendung einer solchen Stabilisierungseinrichtung die Kupplungskugel in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß untersucht werden.

D**Allgemeine Hinweise:**

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers hinsichtlich Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die Kenndaten der Anhängervorrichtung (D-Wert, zul. stat. Stützlast) nicht überschritten werden dürfen:

Formel für die D-Wert-Ermittlung:

$D \text{ [kN]} = \text{zulässige Anhängelast [t]} \times \text{Kfz-Gesamtgewicht}$

$[t] \times 9,81 / (\text{zulässige Anhängelast [t]} + \text{Kfz-Gesamtgewicht [t]})$

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind sowie zum Betrieb von Hecktragesystemen, welche für die Montage auf Kupplungskugeln zugelassen sind. Außerdem dürfen geprüfte Stabilisierungseinrichtungen benutzt werden. Ein kurzzeitiges Anbringen eines Abschleppseiles zum Abschleppen eines Fahrzeugs mit einer Masse, die nicht mehr als die Hälfte des zulässigen Gesamtgewichts des ziehenden Fahrzeugs beträgt, ist ebenfalls möglich. Sonstige, artfremde Benutzung ist verboten.

Der Anhängetrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt erfolgen, weil sich hierbei die Fahreigenschaften des Fahrzeuges verändern. Die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers ist zu beachten.

Der grundsätzliche Anbau der Anhängervorrichtung nach Anhang I, Nr. 5.10 in Verbindung mit Anhang VII der Richtlinie 94/20/EG ist überprüft:

- Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.
- Die Vorgaben zum Freiraum um die Kugel beziehungsweise über der Kugel sowie zur erforderlichen Höhe der Kugel über der Fahrbahn (Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG) sind beim serienmäßigen Fahrzeug gewährleistet.
- Die Kenndaten D-Wert und zul. statische Stützlast der Anhängervorrichtung sowie das amtliche Prüfzeichen befinden sich auf dem Typschild.
- Nur im Anhängetrieb darf das rückwärtige amtliche Kennzeichen durch die Kugel verdeckt werden, ansonsten ist sie einzuschwenken.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist im Fahrzeug mitzuführen und ggf. berechtigten Personen vorzulegen.

Der Eintrag dieser EG-geprüften Anhängervorrichtung in die Fahrzeug-Papiere ist nicht (mehr) erforderlich; allerdings wird insbesondere bei Selbstmontage empfohlen, das Fahrzeug nach dem ordnungsgemäßen Anbau der Anhängervorrichtung bei einer auf den Anbau von Mazda Anhängervorrichtungen geschulten Fachwerkstätte vorzuführen, damit die Einhaltung aller Bedingungen nochmals überprüft wird. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr weiter benutzt werden. Das Leergewicht des Fahrzeuges erhöht sich nach Montage der Anhängervorrichtung um circa 45 kg.

Die zulässige Anhängelast und statische Stützlast für das Fahrzeug sind zu beachten. Diese Angaben sind in der Bedienungsanleitung des Fahrzeuges und in den Fahrzeug-Papieren vermerkt.

Kontrolle: Die auf dem Fabrikschild der Anhängervorrichtung aufgeführten Daten müssen gleich oder größer sein als die vom Fahrzeughersteller genehmigten Daten. Falls sie größer sind, bleiben die vom Fahrzeughersteller genehmigten Daten gültig.

E**INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PARA EL DISPOSITIVO DE
REMOLQUE**

Tipo: 10077820
Valor-D: 13.2 kN
Carga de apoyo: 100 kg
Fabricante: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
CX-80
Campo de aplicación: CX-80
Autorización de tipo de la CEE nº: **E32** 55R-02 0235
Denominación oficial del tipo de vehículo: KL01

El montaje deberá ser realizado por un taller especializado. Recomendamos recurrir a nuestro socio de servicio Mazda autorizado.

Estas instrucciones de montaje deben de ser entregadas al cliente.

Para el funcionamiento del dispositivo de remolque hace falta al mismo tiempo el montaje de un conjunto eléctrico.

En el área de las superficies de apoyo han de eliminarse la protección del fondo, la conservación del espacio hueco (cera) y el material anti-resonante.

En caso de necesidad, efectuar la protección anti-corrosiva de acuerdo con las directrices de servicio de MAZDA.

Al cabo de 1.000 km. de funcionamiento de remolque, reapretar todos los tornillos de fijación con el par de fuerzas especificado.

Las cargas de remolque admisibles para cada modelo respectivo de vehículo se pueden ver en la documentación del mismo.

La bola de acoplamiento ha de mantenerse limpia y engrasarse*.

* EXCEPCIÓN: En caso de utilización de dispositivos de estabilización, deberá procederse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo de estabilización. Igualmente, al utilizar tal dispositivo de estabilización, la bola de acoplamiento ha de examinarse a intervalos regulares en cuanto a su desgaste.

El montaje, la comprobación y la autorización del dispositivo de remolque deberán efectuarse de acuerdo con las disposiciones legales válidas.

F**NOTICE DE MONTAGE POUR
DISPOSITIF DE REMORQUAGE**

Type: 10077820
Valeur D: 13.2 kN
Charge d'appui: 100 kg
Fabricant: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
CX-80
Domaine d'utilisation: CX-80
N° d'homologation de la CE: **E32** 55R-02 0235
Dénomination officielle du type de véhicule: KL01

Confier le montage à un atelier spécialisé. Nous recommandons nos partenaires autorisés de service Mazda.

Cette notice de montage doit être remise au client.

L'utilisation du dispositif de remorquage implique le montage simultané d'un set électrique.

La protection du dessous de caisse, la cire de conservation des corps creux et le produit d'insonorisation doivent être enlevés.

Procéder à la protection contre la corrosion là où nécessaire et conformément aux directives de MAZDA-Service.

Après avoir tracté une remorque sur 1000 km resserrer toutes les vis de fixation au couple prescrit.

Les charges pouvant être tractées par chacun des modèles sont prescrites dans les papiers du véhicule.

La rotule doit toujours être propre et graissée.*

* EXCEPTION: En cas d'utilisation de dispositifs de stabilisation, procéder selon les instructions du fabricant du dispositif de stabilisation. La rotule doit également être périodiquement vérifiée quant à son usure éventuelle si un tel dispositif de stabilisation est employé.

Le dispositif de remorquage doit être monté, vérifié et autorisé conformément aux dispositions légales en vigueur.

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI TRAINO**

Tipo: 10077820
Valore D: 13.2 kN
Carico del timone: 100 kg
Produttore: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
Campo d'uso: CX-80
EURO approval No.: **E32** 55R-02 0235
Denom. uff. tipo veic.: KL01

Il montaggio dev'essere affidato a un'officina specializzata. Consigliamo di rivolgersi ai nostri partner autorizzati dell'assistenza Mazda.

Le presenti istruzioni di montaggio devono essere consegnate al cliente.

Per l'utilizzazione del dispositivo di traino è necessaria l'applicazione di un relativo impianto elettrico.

Allontanare la protezione sottoscocca, il trattamento antiruggine dei recessi irraggiungibili (cera) e la massa antirombo nell'ambito delle superfici di contatto.

Se e dove necessario applicare la protezione anticorrosione attenendosi alle direttive service MAZDA.

Dopo 1000 km di uso del traino, stringere di nuovo tutte le viti di fissaggio con il momento torcente prescritto.

Il peso massimo trainabile vincolante per il rispettivo modello di veicolo trainante è riportato nella rispettiva documentazione tecnica del veicolo.

L'aggancio a sfera dev'essere mantenuto pulito e ingrassato (*).

(*) ECCEZIONE: Nel caso vengano impiegati dispositivi di stabilizzazione attenendosi alle istruzioni del produttore del dispositivo di stabilizzazione.
Nel caso d'impiego di un tale dispositivo di stabilizzazione è pure necessario di controllare a regolari intervalli di tempo il grado di usura dell'aggancio a sfera.

Il montaggio, la revisione ed il collaudo del dispositivo di traino dovranno essere eseguiti nel rispetto della normativa legale vigente.

**INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PARA DISPOSITIVO DE REBOQUE**

Tipo: 10077820
Valor D: 13.2 kN
Capacidade de carga: 100 kg
Fabricante: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
Campo de utilização: CX-80
Nº de autorização CEE: **E32** 55R-02 0235
Denom. oficial tipo veí.: KL01

Mandar efectuar a montagem em uma oficina especializada. Recomendamos as nossas concessionárias de assistência da Mazda.

Estas instruções de montagem deverão ser entregues ao cliente.

Para operação deste dispositivo de reboque, é necessário montar um conjunto eléctrico simultaneamente.

Na superfície do sistema deverá ser removida a protecção inferior da carroçaria, conservante de espaços ociosos (cera) e material anti-ruído.

Efectuar as medidas de protecção anti-corrosiva onde for necessário, de acordo com as directrizes de serviço da MAZDA.

Reapertar todos parafusos de fixação com o binário de aperto prescrito após 1000 km.

As cargas de reboque permitidas autorizadas para cada modelo de veículo podem ser vistas nos documentos do veículo.

A bola do engate de reboque deverá ser mantida limpa e lubrificada*.

* EXCEPÇÃO: Utilizar dispositivos estabilizadores de acordo com as instruções de operação dos fabricantes dos dispositivos. Da mesma forma deve-se controlar a bola do engate em intervalos regulares quanto à desgaste no caso de se utilizar tais dispositivos estabilizadores.

A montagem, controle e autorização do dispositivo de reboque deverão ser executados de acordo com as normas legais.

**MONTAGE-INSTRUCTIE VOOR
TREKHAAK**

Type: 10077820
D-waarde: 13.2 kN
Draaglast: 100 kg
Fabrikant: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
CX-80
Toepassingsgebied: CX-80
EEG-typegoedkeuring nr.: E32 55R-02 0235
Officiële typebenaming
auto: KL01

Montage door een erkende garage laten uitvoeren. Wij bevelen onze geautoriseerde Mazda-partners aan.

Deze montage-instructie moet aan de klant worden gegeven.

Om de trekhaak te kunnen gebruiken is montage van een passende kabelset noodzakelijk.

Op de contactvlakken de tectyl, conservering van holle ruimten (was) en antidreunmateriaal verwijderen.

Waar nodig corrosiebescherming overeenkomstig de richtlijnen van de MAZDA-service aanbrengen.

Na 1000 km gebruik van de aanhanger alle bevestigingsbouten met het voorgeschreven draaimoment vastdraaien.

De voor het desbetreffende model auto bindend toegestane gewichten van de aanhangwagen staan in het kentekenbewijs vermeld.

De koppelingskogel moet schoon gehouden en ingevet worden*.

* UITZONDERING: Bij gebruik van stabilisatie-inrichtingen volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stabilisatie-inrichting te werk gaan. Ook moet bij het gebruik van een dergelijke stabilisatie-inrichting de koppelingskogel regelmatig op slijtage worden onderzocht.

Monteren, controleren en goedkeuring van de aanhanginrichting moeten overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen worden uitgevoerd.

**MONTERINGSVEJLEDNING FOR
ANHÆNGERTRÆK**

Type: 10077820
D-Værdi: 13.2 kN
Støttebelastning: 100 kg
Producent: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
CX-80
Anvendelsesområde: CX-80
EWG-typegodkendelse nr.: E32 55R-02 0235
Myndigh. typebet. f.
køretøjet: KL01

Monteringen skal foretages af et godkendt værksted. Vi anbefaler vor autoriserede Mazda-servicepartner.

Denne monteringsvejledning skal udleveres til kunden.

For at kunne anvende anhængertrækket kræves samtidig montering af et el-monteringssæt.

På anlægsfladerne skal undervognsbeskyttelsen, hulrumskonserveringen (voks) og lyddæmpende materialer fjernes.

Korrosionsbeskyttelse foretages iht. retningslinjerne fra MAZDA-Service, hvor dette er påkrævet.

Efter 1000 km kørsel med anhængertrækket skal alle fastgørelsesskruer efterspændes med det foreskrevne drejningsmoment.

De påhængslaster, der er tilladt for den pågældende bilmodel, kan ses i bilens papirer.

Koblingskuglen skal holdes ren og indfedtes*.

* UNDTAGELSE: Ved anvendelse af stabiliseringsanordninger skal man gå frem i henhold til anvisningerne fra producenten af stabiliseringsanordningen. Ligeledes skal koblingskuglen ved anvendelse af en sådan stabiliseringsanordning jævnligt undersøges for slitage.

Montering, test og godkendelse af anhængertrækket skal gennemføres i overensstemmelse med gældende lovmæssige bestemmelser.

N**MONTERINGSANVISNING FOR
TILHENGERFESTE**

Type	10077820
D-verdi	13.2 kN
Støttebelastning	100 kg
Produsent	ACPS Automotive Kft. H-6000 Kecskemét Kadafalva - Heliport Hrsz: 11751/43 Hungary
Bruksområde	CX-80
EWG-typegodkjennelse	E32 55R-02 0235
Off. fabrikatnr.	KL01

**Monteringen må foretas av et fagverksted.
Vi anbefaler vår autoriserte Mazda service
partner.**

**Denne monteringsanvisningen må overleveres
til kunden.**

For bruk av tilhengerfestet er det nødvendig med
samtidig montering av en elektrobyggekompone

I festeområdet må understellsbehandlingen,
hulromskonserveringen (voks) og antistøymaterialet
fjernes.

Dersom nødvendig må korrosjonsbeskyttelsen
foretas i henhold til MAZDA service-retningslinjer.

Etter 1000 km tilhengerdrift må alle festeskrue

De tilhengerlastene som gjelder for de respektive
kjøretøymodellene finnes i vognkortet.

Kopplingskulan må alltid holdes ren og må smøres
inn*.

*Unntak Ved bruk av stabiliseringsinnretninger,
må det gås fram etter anvisning fra
produsenten av disse. Likeledes må ved
bruk av slike stabiliseringsinnretninger
kopplingskulan undersøkes med regelmessige
mellomrom for slitasje.

Montering, kontroll og tillatelse til tilhengerfestet
må gjennomføres i henhold til de gyldige,
lovfestede bestemmelsene.

S**MONTERINGSANVISNING FÖR
FÄSTE FÖR KOPPLINGSKULA**

Typ:	10077820
D-värde:	13.2 kN
Stödbelastning:	100 kg
Tillverkare:	ACPS Automotive Kft. H-6000 Kecskemét Kadafalva - Heliport Hrsz: 11751/43 Hungary
Användningsområde:	CX-80
EURO approval No.:	E32 55R-02 0235
Reg. typteckning:	KL01

**Låt montaget utföras av en bilverkstad.
Vi rekommenderar vår auktoriserade Mazda
Service Partner.**

**Denna monteringsanvisning skall överlämnas
till kunden.**

För att kunna använda släpvagnskopplingen är
det nödvändigt att montera den tillhörande elek-
triska monteringsatsen.

På anliggningsytorna måste underre

Där så erfordras skall korrosionsskydd utföras
enligt riktlinjerna för MAZDA service.

Efter 1000 km körning med släpvagn skall alla
fästskruvar efterdras med föreskrivet åtdrag-
ningsmoment.

Den för respektive bilmodell gällande högsta
tillåtna släpfordonsvikten framgår av bilens
registreringsbevis.

Kopplingskulan skall hållas ren och infettas*.

* UNDANTAG Vid användning av stabiliser-
ingsanordningar som verkar på
kopplingskulan, skall man följa
anvisningarna från tillverkaren av
stabiliseringsanordningen. Vid
användning av en sådan stabiliser-
ingsanordning måste kopplingsku-
lan regelbundet undersökas med
avseende på slitage.

Montering och kontroll av släpvagnskopplingen
måste utföras enligt gällande lagstadgade
bestämmelser.



VETOLAITTEEN ASENNUSOHJE

Tyyppi: 10077820
 D-arvo: 13.2 kN
 Tukeen kohdistuva
 paino: 100 kg
 Valmistaja: ACPS Automotive Kft.
 H-6000 Kecskemét
 Kadafalva - Heliport
 Hrsz: 11751/43
 Hungary
 CX-80
 Käyttöalue:
 EWG-tyyppihyväksyntä
 nro: **E32** 55R-02 0235
 Virall. tyyppimerk. ajon.: KL01

Asennuksen suorittaa merkkikorjaamo.
Suosittellemme valtuutettuja Mazda Service -
partnereita.

Tämä asennusohje annetaan asiakkaalle.

Vetolaitteen käyttöä varten on tarpeen asentaa samanaikaisesti sähkösarja.

Asennuskohdista on poistettava pohjamassaus, tyhjän tilan säilöntä (vaha) ja melunestoaine.

Korroosiosuojaa käytetään tarvittavissa kohdin MAZDA huollon antamien ohjeiden mukaan.

Kiristä kaikki kiinnitysruuvit määrättyllä vääntömomentilla, kun vetokoukku on ollut käytössä 1000 km.

Jokaisen ajoneuvomallin sitovat sallitut vetokuormat on ilmoitettu ajoneuvon papereissa.

Kytkimen nuppi on pidettävä puhtaana ja rasvattavana. *

* POIKKEUS Käytettäessä vakauslaitteita
 menetellään vakauslaitteen valmistajan
 antamien ohjeiden mukaan.
 Samoin on käytettäessä vakaus-
 laitetta tarkastettava kytkimen nupin
 kulumisen säännöllisin väliajoin.

Vetolaitteen asennus, tarkastus ja hyväksyntä on tehtävä voimassa olevien lakien ja säännösten mukaan.



INSTRUKCE K MONTÁŽI ZÁVŮS- NÉHO

Typ: 10077820
 Hodnota D: 13.2 kN
 Podpěrná zátěž: 100 kg
 Výrobce: ACPS Automotive Kft.
 H-6000 Kecskemét
 Kadafalva - Heliport
 Hrsz: 11751/43
 Hungary
 CX-80
 Oblast použití: CX-80
 Čís. povolení typu EHS: **E32** 55R-02 0235
 Úřední označení
 typu vozidla: KL01

Nechte montáž provést ve specializované
dílně. Doporučujeme naše autorizované
partnery servisu Mazda.

Tuto montážní instrukci je třeba předat
zákazníkovi.

Pro provoz závěsného zařízení je zapotřebí současná instalace montážní soupravy elektro.

V oblasti ploch zařízení je třeba odstranit ochranu podvozku proti korozi, konzervaci dutin (vosk) a tlumicí prostředek.

Kde je to zapotřebí, ošetřete ochranným prostředkem proti korozi podle Servisní směrnice MAZDA

Po 1000 km provozu s přívěsem dotáhněte všechny šrouby předepsaným utahovacím momentem.

Dovolené hmotnosti přívěsu pro příslušný model vozidla jsou uvedeny v dokladech k vozidlu.

Kouli spojky je třeba udržovat v čistotě a mazat ji*.

* VÝJIMKA: Při použití stabilizačních zařízení
 postupujte podle pokynů výrobce
 stabilizačního zařízení. Rovněž je
 třeba při použití takového
 stabilizačního zařízení v pravidelných
 intervalech kontrolovat opotřebení
 koule spojky.

Montáž, kontrola a povolení závěsného zařízení musí odpovídat platným zákonným ustanovením.

H**A LESZERELHETŐ VONTATÓBERENDEZÉS FELSZERELÉSI**

Típus: 10077820
D-érték: 13.2 kN
Ellenteher: 100 kg
Gyártó: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
Melyik gépjárműhöz: CX-80
EGK-típusengedély száma: **E32** 55R-02 0235
A gépjármű hivatalos típusjelzése: KL01

Ezt a munkát csak egy szakműhellyel szabad elvégeztetni. Ajánljuk forduljon az erre feljogosított Mazda Szerviz Partnerünkhöz.

Kérjük adja át ezt a felszerelési utasítást a Vevőnek.

A vontatóberendezés üzemeltetéséhez egy megfelelő elektromos szerelékészletet is be kell építeni.

A felfekvési felületeknél és azok közvetlen környezetében el kell távolítani az alvázvédőréteget, az üregkitöltő konzerválóanyagokat (viaszt) és a berezgégsgátló borítást.

Ahol szükséges, a felületeket a MAZDA-szerviz előírásainak megfelelő korrózióvédelemmel kell ellátni.

Miután a vontatóberendezéssel és utánfutóval 1000 km-t megtett, az előírt forgatónyomatékkal ismét húzza meg az összes rögzítőcsavart.

A mindenkori gépjárműmodellhez megengedett vontatható maximális súly a gépjármű forgalmi engedélyében található.

A kuplunggömböt mindig tisztán kell tartani és be kell zsírozni*.

* KIVÉTEL: Ha stabilizálóberendezést használ, akkor a stabilizálóberendezést gyártó cég előírásainak megfelelően kell eljárni. Ilyen esetekben a kuplunggömb kopását rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

A vontatóberendezés felszerelését, ellenőrzését és engedélyezését az érvényben lévő törvényes előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

PL**INSTRUKCJA MONTAŻU WYPOSAŻENIA HOŁOWNICZEGO**

Typ: 10077820
Wartość-D: 13.2 kN
Obciążenie podporowe: 100 kg
Producent: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
Zakres stosowania: CX-80
Nr. zezwolenia EWG: **E32** 55R-02 0235
Urządowe oznaczenie typu pojazdu: KL01

Montaż zlecić specjalistycznemu warsztatowi. Polecamy nasze partnerskie autoryzowane stacje serwisowe Mazdy.

Niniejszą instrukcję należy wręczyć klientowi.

W celu eksploatacji wyposażenia holowniczego, konieczne jest jednocześnie zamontowanie modułu elektrycznego.

W strefie powierzchni przylegania musi być usunięte zabezpieczenie podłogi, zabezpieczenie przestrzeni wewnętrznych (wosk) oraz materiały wyciszające.

Tam, gdzie to konieczne, wykonać zgodnie z zaleceniami serwisu firmy MAZDA zabezpieczenie antykorozyjne.

Po 1000 km używania przyczepy należy doregować wszystkie śruby mocujące stosując przy tym przepisany moment dokręcający.

Obowiązujące, dopuszczalne do doczepiania ciężary są podane dla każdego modelu pojazdu w jego dokumentach.

Sprzęg kulowy należy utrzymać w czystości i smarować go.

***WYJĄTEK:** W przypadku używania wyposażenia stabilizującego należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta tego wyposażenia. Także przy używaniu takiego wyposażenia, sprzęg kulowy musi być regularnie poddawany kontroli na stan jego użycia.

Montaż, kontrola i udzielenie zezwolenia dla wyposażenia holowniczego musi być dokonywane zgodnie z ważnymi postanowieniami prawnymi.

**Οδηγίες τοποθέτησης για αφαιρούμενο κοτσαδόρο**

Τύπος: 10077820
D - τιμή: 13.2 kN
Φορτίο επάνω στον κοτσαδόρο: 100 kg
Κατασκευαστής: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
CX-80
Τομέας εφαρμογής: EOK - έγκριση
ΕΟΚ - έγκριση τύπου αρ.: **E32** 55R-02 0235
Επίσημη ονομ. τύπου: KL01

Η τοποθέτηση εκτελείται σε ένα ειδικό συνεργείο. Συνιστούμε το εντεταλμένο μας Συνεργείο Mazda Service Partner.

Οι οδηγίες τοποθέτησης αυτές παραδίδονται στον πελάτη.

Για τη λειτουργία του κοτσαδόρου είναι απαραίτητη η ταυτόχρονη τοποθέτηση ενός κιτ ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Στην περιοχή των επιφανειών εφαρμογής πρέπει να αφαιρεθεί η προστασία σας, η συντήρηση κενών χώρων (κηρός) και το αντιδομητικό υλικό.

Εκεί, όπου είναι απαραίτητο, προστατεύετε έναντι διάβρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του MAZDA-σέρβις.

Μετά από 1000 χιλιόμετρα διαδρομής με ρυμουλκόμενο φορτίο σφίγγετε πάλι όλες τις βίδες στερέωσης με την προκαθορισμένη ροπή περιστροφής.

Ενημερωθείτε για το επιτρεπόμενο ορτίο ρυμούλκησης για το εκάστοτε μοντέλο οχήματος από τα χαρτιά του οχήματός σας.

Ο κοτσαδόρος πρέπει να διατηρείται καθαρός και να λιπαίνεται*.

***ΕΞΑΙΡΕΣΗ:** Σε περίπτωση χρήσης διατάξεων σταθεροποίησης, οι οποίες δρουν επάνω στον κοτσαδόρο, ενεργείτε σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή των διατάξεων σταθεροποίησης. Επίσης πρέπει σε περίπτωση μιας τέτοιας διάταξης σταθεροποίησης ο κοτσαδόρος να ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για πιθανές φθορές.

Η τοποθέτηση, ο έλεγχος και η χορήγηση άδειας λειτουργίας του κοτσαδόρου πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ - ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО**

Тип: 10077820
Тяговое усилие: 13.2 kN
Вертикальная нагрузка: 100 kg
Фирма изготовитель: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
CX-80
Предназначено для: **E32** 55R-02 0235
ЕС одобрение No: Код типа
транспортного средства: KL01

Требуется установка специалистами. Мы рекомендуем воспользоваться услугами авторизованных сервисных партнеров Mazda.

Убедитесь, что инструкция по монтажу передана покупателю.

для буксировки прицепа необходима одновременная установка комплекта электрических проводов.

В месте установки тягово-сцепного устройства очистите кузов автомобиля от воска, гидро- и шумоизолирующих материалов.

В местах просверленных отверстий и на участки, где повреждено лакокрасочное покрытие кузова, нанесите специальную защиту, предотвращающую коррозию, в соответствии с руководством по обслуживанию Mazda.

После приблизительно 1000 км езды с прицепом все болты необходимо снова затянуть для обеспечения надлежащего крутящего момента.

Для обеспечения надлежащей загрузки прицепа внимательно изучите технические характеристики Вашего автомобиля.

Шаровой узел тягово-сцепного устройства всегда должен быть тщательно смазан и содержаться в чистоте.*

***ИСКЛЮЧЕНИЕ:** При использовании вместе с тягово-сцепным устройством стабилизатора действуйте в соответствии с инструкциями фирмы-производителя стабилизатора. В этом случае шаровой узел должен периодически проверяться на износ.

Тягово-сцепное устройство должно быть установлено и проходить регулярную инспекцию в соответствии с национальными требованиями, предъявляемыми к устройствам подобного типа.

**NÁVOD NA INŠTALÁCIU PRE
ZARIADENIE**

Typ: 10077820
D-hodnota: 13.2 kN
zvislé zaťaženie: 100 kg
výrobca: ACPS Automotive Kft.
H-6000 Kecskemét
Kadafalva - Heliport
Hrsz: 11751/43
Hungary
rad: CX-80
EHS typové schválenie č: **E32**55R-02 0235
Off. Typu ref. Voz.: KL01

**Inštalácia odbornou dielňou
odíšť. Odporúčame naše autorizované
Servisný partner spoločnosti Mazda.
Tieto inštalčné pokyny sa odovzdajú zákazníkovi.**

Na ovládanie závesu je potrebná súčasná inštalácia
elektrickej súpravy.

V oblasti kontaktných plôch musí byť
Ochrana podvozku, ochrana dutín (vosk) a
protiprachový materiál sú odstránené.
V prípade potreby použite ochranu proti korózii
podľa pokynov pre servis MAZDA.

Po 1000 km prevádzku prívěsu všetko
Utiahnite upevňovacie skrutky na požadovaný krútiaci
moment.

Pre príslušný model vozidla záväzné zaťaženie prívěsu
sú Odstránenie dokumentov vozidla.
Závesná guľa sa musí udržiavať čistá a mastná *.

* EXCEPTION: Pri používaní stabilizátory
podľa pokynov spoločnosti
Výrobca stabilizačné zariadenie
postupovať.
Tiež je potrebné použiť
taký Stabilizačné zariadenie
kúdel' pravidelne Ošetrovanie sa
skúma.

Montáž, skúšanie a schvaľovanie Ťažné zariadenie
musí byť vypnuté podľa platných právnych predpisov

**INSTRUCTION SHEET**

Area of application:

- Not for Do It Yourself fitment.
- Check Radio Code.
- Disconnect the battery earth cable.
- To avoid damage to the wiring harness, ensure contact with sharp edges is prevented.
- Install parts as shown on illustrations.
- Re-connect battery.
- Re-fit panels, ensure that the wiring harness and other components are neatly and securely located.

**EINBAUANLEITUNG**

Verwendungsbereich:

- Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
- Notieren Sie den Radiocode
- Massekabel von Batterie abklemmen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Kabelisolation ist Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden.
- Teile gemäß Abbildung montieren.
- Batterie wieder anschließen.
- Paneele wieder anbringen; achten Sie darauf, daß der Kabelbaum und andere Teile ordnungsgemäß und genau positioniert sind.

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Ambito di utilizzazione:

- Non per "do-it-yourself"
- Annotare il codice di sicurezza della radio
- Staccare il cavo di massa dalla batteria
- Allo scopo di evitare danni all'isolazione dei cavi, evitare di metterli a contatto con spigoli acuti.
- Montare le parti secondo quanto rilevabile delle illustrazioni.
- Riconnettere la batteria.
- Rimettere in posizione i pannelli; far ben attenzione che il fascio di cavi e le altre parti siano state posizionate con esattezza e nella dovuta maniera.

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Campo de aplicación:

- "No para montarlo uno mismo"
- Anote el código de seguridad de la radio.
- Desconectar el cable de masa de la batería.
- A efectos de evitar desperfectos en el aislamiento del cable, hay que evitar el contacto con aristas cortantes.
- Montar las piezas tal como se indica en las figuras.
- Vuelva a conectar la batería.
- Volver a colocar los paneles; preste atención a que el mazo del cable y las demás piezas tengan la posición correcta y precisa.

**NOTICE DE MONTAGE DU KIT**

Utilisation:

- Le montage doit être effectué par un spécialiste.
- Notez le code de l'autoradio.
- Débranchez le câble de masse de la batterie.
- Eviter tout contact avec des arêtes vives afin de ne pas endommager l'isolation des câbles.
- Montez les pièces selon les figures.
- Reconnectez la batterie.
- Remettre le panneau; veillez à ce que le faisceau et les autres pièces soient positionnés correctement et avec la précision requise.

**MONTAGEAANWIJZING**

Toepassingsgebied:

- Niet voor "doe-het-zelf"-montage.
- Radiocode noteren.
- Massakabel van accu losmaken.
- Ter vermindering van beschadigingen aan de isolatie van de elektrokit dient contact met scherpe kanten te worden vermeden.
- Delen overeenkomstig afbeelding monteren.
- Accu weer aansluiten.
- Panelen weer monteren; let erop, dat de kabelboom en andere delen correct en netjes gepositioneerd worden.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Campo de utilização:

- No é destinado à auto-montagem"
- Tome nota do número de código do rádio.
- Separe o cabo de terra do acumulador.
- Para não se danificar a isolamento dos cabos, é conveniente evitar-se contacto com arestas afiadas.
- Monte as partes conforme ilustrado.
- Recolocar a bateria
- Tornar a colocar os painéis; verificar se a árvore de cabos e outras peças estão na posição exacta e prescrita.



MONTERINGSVEILEDNING

Bruksområde:

- "Ikke for selvmontering"
- Noter deg radiokoden
- Klem jordkabelen av batteriet.
- For å unngå skader på kabelisoleringen må berøring av skarpe kanter unngås.
- Monter alle deler i henhold til illustrasjonene.
- Tilkobl batteriet igjen.
- Monter panelene igjen, og pass på at kabelbunten og andre deler er anbrakt ordentlig og på riktig sted.



MONTERINGSANVISNING

Användningsområde:

- "Ej för självmontage".
- Anteckna radiokoden.
- Lossa stomkabeln från batteriet.
- För att förhindra skador på ledningarnas isolation skall beröring med vassa kanter undvikas.
- Montera detaljerna enligt figurerna
- Anslut batteriet igen.
- Sätt tillbaka panelerna igen; kontrollera noga att ledningsmattan och andra detaljer ligger på rätt plats.



MONTAGEVEJLEDNING

Anvendelsesområde:

- "Ikke til do-it-yourself montering"
- Noter radiokoden
- Stelkabel fjernes fra batteri.
- Berøring med skarpe kanter skal undgås for at undgå beskadigelse af kabelisoleringen.
- Dele skal monteres i henhold til illustrationer.
- Tilslut batteri igen.
- Paneler fastgøres igen; vær opmærksom på, at kabelsamlingen og andre dele placeres korrekt og præcist.



ASENNUSOHJE

Käyttöalue:

- "Ei Tee-se-itse-asennukseen".
- Merkitse radion koodi muistiin.
- Erotta maadoitusjohto akusta
- Pidä huoli myös siitä, että kaapelointi on korin kiinnityksen myötäinen ja kiinnitetty huolellisesti muihin liikkuviin osiin.
- Asenna osat kuvien mukaan.
- Kytke akku takaisin.
- Aseta paneelit paikalleen; tarkista, että kaapelointi ja muut osat ovat asianmukaisesti ja tarkalleen paikoillaan.



NÁVOD K MONTÁŽI

Oblast použití:

- Není určeno pro neodbornou montáž.
- Poznamenejte si kód rádia.
- Odpojte zemnicí kabel od baterie.
- Zabraňte tomu, aby se kabely poškodily tím, že jsou položeny na ostrých hranách.
- Montujte části podle vyobrazení
- Opět připojte baterii.
- Opět připevněte panely; dbejte na to, aby svazek kabelů a ostatní části byly uloženy na správném místě.

**BESZERELÉSI UTASÍTÁSA**

Melyik gépjárműhöz:

- A beszerelés csak szakműhelyben hajtható végre
- Jegyezze meg a rádió biztonsági kódszámát.
- Húzza le az akkumulátor testkabeljét.
- A kábelszigetelés megsérülésének elkerülésére ügyeljen arra, hogy a kábel ne juthasson érintkezésbe éles peremű alkatrészekkel.
- Az alkatrészeket az ábrák szerint szerelje be.
- Ismét csatlakoztassa az akkumulátort.
- Szerelje vissza a fedőlapokat, ügyeljen arra, hogy a kábelek és a többi alkatrészek pontosan a számukra kijelölt helyen maradjanak.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

Τομέας εφαρμογή:

- Δεν επιτρέπεται να το τοποθετήσετε οι ίδιοι σας.
- Σημειώστε τον κωδικό του ραδιοφώνου.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη μπαταρία.
- Για να αποφευχθούν ζημιές στη μόνωση καλωδίων, να αποφεύγεται η επαφή των με αιχμηρές ακμές.
- Τοποθέτηση των μερών σύμφωνα με τις Εικόνες.
- Συνδέστε πάλι τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα προσοχή, η πλεξούδα καλωδίων και άλλα μέρη να είναι τοποθετημένα ακριβώς και σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**INSTRUKCJA MONTAŻU**

Zakres stosowania:

- Zestaw nie jest przeznaczony do montażu we własnym zakresie.
- Zanotować kod radia.
- Odłączyć przewód masy od akumulatora.
- Dla zapobieżenia uszkodzeniu izolacji chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami.
- Zamontować części zgodnie z rysunkiem.
- Ponownie podłączyć akumulator.
- Na powrót osadzić osłony; zadbać aby wiązka kablowa i inne części były właściwie i dokładnie ułożone.

**инструкция монтажа**

Область применения:

- не для самостоятельного монтажа
- запишите код безопасности радиоприемника
- отключите у аккумулятора заземление на массу
- для избежания повреждения изоляции кабеля избегайте острых поверхностей
- части монтировать согласно рисунку
- подключите аккумулятор
- понели собрать; обратите внимание чтобы кабель и другие части были правильно и точно расположены.

**NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTRICKÉ SÚPRAVY
PRE TAŽNÚ TYČ**

Oblasť použitia

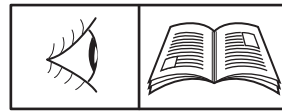
- Nie kvôli tomu, aby ste to urobili
- Skontrolujte rádiový kód.
- Odpojte uzemňovací kábel batérie.
- Aby ste zabránili poškodeniu káblových zväzkov, zabráňte kontaktu s ostrými hranami.
- Nainštalujte diely podľ a obrázkov.
- Znova pripojte batériu.
- Znovu namontujte panely a uistite sa, že káblové zväzky a ostatné komponenty sú prehľadne a bezpečne umiestnené.



- (GB) Information
- (D) Informationen
- (E) Información
- (F) Informations
- (I) Informazioni
- (P) Informações
- (NL) Informatie
- (DK) Information
- (N) Informasjon
- (S) Information
- (FIN) Tiedot
- (CZ) Informace
- (H) Információ
- (PL) Informacja
- (GR) Πληροφορίες
- (RUS) информация
- (SVK) Informácie



- (GB) Use wrench
- (D) Schraubenschlüssel verwenden
- (E) Utilice una llave
- (F) Utiliser une clé
- (I) Usa la chiave inglese
- (P) Use a chave inglesa
- (NL) Gebruik moersleutel
- (DK) Brug en skruenøgle
- (N) Bruk skiftenøkkel
- (S) Använd skiftnyckel
- (FIN) Käytä jakoavainta
- (CZ) Použijte klíč
- (H) Használjon csavarkulcsot
- (PL) Użyj klucza
- (GR) Χρησιμοποιήστε κλειδί
- (RUS) Используйте гаечный ключ
- (SVK) Použite kľúč



- (GB) See Workshop Manual
- (D) Siehe Werkstatthandbuch
- (E) Ver manual de taller
- (F) Voir Manuel d'atelier
- (I) Vedere manuale officina
- (P) Cf. o manual da oficina
- (NL) Zie werkplaatshandboek
- (DK) Se værkstedshåndbog
- (N) Se verkstedshåndboka
- (S) Se verkstadshandboken
- (FIN) Katso korjaamon käsikirjasta
- (CZ) Viz dílenskou příručku
- (H) Lásd a Műhely-kézikönyvben
- (PL) Patrz podręcznik warsztatowy
- (GR) λέπε Εγχειρίδιο Συνεργείου
- (RUS) Смотрите руководство для мастерской
- (SVK) Pozrite si dielenskú príručku



- (GB) Warning
- (D) Achtung
- (E) Atención
- (F) Attention
- (I) Attenzione
- (P) Atenção
- (NL) Let op
- (DK) Bemærk
- (N) Pass på
- (S) Varning
- (FIN) Huomio
- (CZ) Pozor
- (H) Figyelem
- (PL) Uwaga
- (GR) Προσχή
- (RUS) Осторожно
- (SVK) Výstraha



- (GB) Look/See
- (D) Siehe
- (E) Ver
- (F) Voir
- (I) Vedere
- (P) Cf.
- (NL) Kijken naar
- (DK) Se
- (N) Se
- (S) Se
- (FIN) Katso
- (CZ) Viz
- (H) Lásd
- (PL) Patrz
- (GR) Βλέπω
- (RUS) См.
- (SVK) Pozrieť/Zobrazit



- (GB) Correct
- (D) Richtig
- (E) Correcto
- (F) Correct
- (I) Giusto
- (P) Certo
- (NL) Goed
- (DK) Rigtig
- (N) Riktig
- (S) Rätt
- (FIN) Oikein
- (CZ) Správně
- (H) Helyes
- (PL) Prawidłowo
- (GR) Σωστό
- (RUS) Правильно
- (SVK) Korektné



- (GB) Incorrect
- (D) Falsch
- (E) Erróneo
- (F) Incorrect
- (I) Sbagliato
- (P) Errado
- (NL) Fout
- (DK) Forkert
- (N) Feilt
- (S) Fel
- (FIN) Väärin
- (CZ) Špatně
- (H) Helyes
- (PL) Nieprawidłowo
- (GR) Λάθος
- (RUS) Неправильно
- (SVK) Nesprávny



- (GB) Disconnect
- (D) Abklemmen
- (E) Desconectar
- (F) Déconnecter
- (I) Staccare
- (P) Desligar
- (NL) Demonteren
- (DK) Frakobles
- (N) Klem av
- (S) Koppla los
- (FIN) Irrota
- (CZ) Odpojit
- (H) Szakítsa meg, kapcsolja szét
- (PL) Rozłączyć
- (GR) Αποσύνδεση
- (RUS) Разъедините
- (SVK) Odpojiť



- (GB) Connect
- (D) Verbinden
- (E) Conectar
- (F) Connecter
- (I) Collegare
- (P) Ligar
- (NL) In elkaar
- (DK) Kobles
- (N) Tilkopling
- (S) Anslut
- (FIN) Yhdistä
- (CZ) Spojit
- (H) Kapcsolja össze
- (PL) Połączyć
- (GR) Σύνδεση
- (RUS) Соедините
- (SVK) Connect



- (GB) Movement Arrow
- (D) Bewegungspfeil
- (E) Flecha de movimiento
- (F) Flèche indiquant sens du mouvement
- (I) Freccia di movimento
- (P) Flexa de movimento
- (NL) Richtingspijl
- (DK) Bevægelsespil
- (N) Bevegelsespil
- (S) Rörelsepil
- (FIN) Liikesuuntanuoli
- (CZ) Šipka pohybu
- (H) Mozgásirányjelző nyíl
- (PL) Strzałka kierunku ruchu
- (GR) Βέλος κίνησης
- (RUS) Движение стрелки
- (SVK) Pohyb šípka



- (GB) Location
- (D) Positionspfeil
- (E) Flecha de posición
- (F) Flèche indiquant location
- (I) Freccia di posizione
- (P) Flexa de posição
- (NL) Lokatie
- (DK) Lokaliseringspil
- (N) Posisjonspil
- (S) Positionpil
- (FIN) Paikannuoli
- (CZ) Šipka na pozici
- (H) Helyzetjelző nyíl
- (PL) Strzałka położenia
- (GR) Βέλος θέσης
- (RUS) Позиция
- (SVK) Šipka pozície



- (GB) Apply Rust Proof Paint
- (D) Gegen Korrosion schützen
- (E) Proteger contra la corrosión
- (F) Protéger contre la corrosion
- (I) Proteggere dalla corrosione
- (P) Proteger contra corrosão
- (NL) Beschermen tegen roest
- (DK) Beskyt mod korrosion
- (N) Beskytt mot korrosjon
- (S) Skydda mot korrosion
- (FIN) Suojaa korroosiota vastaan
- (CZ) Chránit proti korozi
- (H) Védje korrózió ellen
- (PL) Chronić przed korozją
- (GR) Προστατεύστε από τη διάβρωση
- (RUS) Используйте краску против ржавчины
- (SVK) Chránit proti korózii



- (GB) Remove underbody protection
- (D) Unterbodenschutz entfernen
- (E) Eliminar la protección de la parte inferior de la carrocería
- (F) Retirer la protection du soubassement
- (I) Rimuovere la protezione sottoscocca
- (P) Remova a proteção da parte inferior da carroçaria
- (NL) Bodemplaatbescherming verwijderen
- (DK) Afmonter beskyttelsen af underbody
- (N) Fjern underbody beskyttelse
- (S) Ta bort skydd mot underkroppen
- (FIN) Poista alavaunun suoja
- (CZ) Odstraňte ochranu podvozku
- (H) Távolítsa el az aljzatvédelmet
- (PL) Usuń ochronę podwozia
- (GR) Αφαιρέστε την προστασία του κάτω μέρους
- (RUS) Снять защиту днища
- (SVK) Odstráňte ochranu spodku



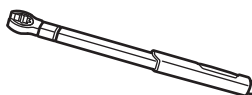
- (GB) Tighten by hand
- (D) Mit Hand festdrehen
- (E) Apretar con la mano
- (F) Serrer à la main
- (I) Stringere a mano
- (P) Aperte com a mão
- (NL) Draai met de hand vast
- (DK) Stram til hånden
- (N) Stram med hånden
- (S) Dra åt för hand
- (FIN) Kiristä käsin
- (CZ) Utáhněte rukou
- (H) Húzza meg kézzel
- (PL) Dokręć ręcznie
- (GR) Σφίξτε με το χέρι
- (RUS) Затянуть вручную
- (SVK) Utiahnite rukou



- (GB) Refer to Specific View
- (D) Siehe Abbildung
- (E) Ver figura
- (F) Cf. figure
- (I) Proteggere dalla corrosione
- (P) Cf. figura
- (NL) Zie tekeningnummer
- (DK) Se fig.
- (N) Se bilde
- (S) Se figur
- (FIN) Katso kuva
- (CZ) Viz obrázek
- (H) Lásd az ábrán
- (PL) Zobacz zdjęcie
- (GR) Δείτε την εικόνα
- (RUS) Смотрите картинку
- (SVK) Pozrite si obrázok



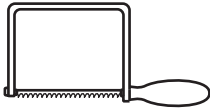
- (GB) 2 Man Operation Required
- (D) Nur zu zweit ausführen
- (E) Realizar sólo entre dos personas
- (F) Toujours s'y mettre de deux
- (I) Da eseguire soltanto in due
- (P) Executar somente a dois
- (NL) Met 2 personen uitvoeren
- (DK) Skal udføres af to personer
- (N) Må utføres av to personer
- (S) Utförs endast av två personer
- (FIN) Tehtävä kahdestaan
- (CZ) Provádět jen ve dvou
- (H) Csak két személy végezheti el
- (PL) Wykonywać tylko w dwie osoby
- (GR) Εκτελείτε μόνο σε ζεύγη
- (RUS) Выполняйте вдвоём
- (SVK) Iba pre dve



- (GB) Tighten with torque wrench
- (D) Festziehen mit Drehmomentschlüssel
- (E) Apretar con una llave dinamométrica
- (F) Serrer avec une clé dynamométrique
- (I) Serrare con chiave dinamometrica
- (P) Aperte com chave de torque
- (NL) Aandraaien met momentsleutel
- (DK) Spænd med momentnøgle
- (N) Stram med momentnøkkel
- (S) Dra med momentnyckel
- (FIN) Kiristä momenttiavaimella
- (CZ) Utáhnout s momentovým klíčem
- (H) Nyomatékkulccsal húzza
- (PL) Dokręcić kluczem dynamometrycznym
- (GR) Σφίξτε με δυναμόκλειδο
- (RUS) Затянуть динамометрическим ключом
- (SVK) Utiahnite momentovým kľúčom



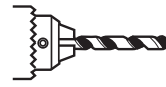
- (GB) Do not oil
- (D) Nicht ölen
- (E) No lo hagas aceite
- (F) Ne pas huiler
- (I) Non oliare
- (P) Não lubrificar
- (NL) Olie niet
- (DK) Må ikke olie
- (N) Ikke olje
- (S) Olja inte
- (FIN) Älä öljy
- (CZ) Nenanašejte olej
- (H) Ne olajozzon
- (PL) Nie olejować
- (GR) Μην πετρώλαιο
- (RUS) Не масло
- (SVK) Nenanašajte olej



- (GB) To cut
- (D) Schneiden
- (E) De corte
- (F) Coupe
- (I) Taglio
- (P) Corte
- (NL) Snijden
- (DK) Skæring
- (N) Skjæring
- (S) Skärning
- (FIN) Leikkaamiseen
- (CZ) Řezání
- (H) Vágás
- (PL) Cięcie
- (GR) Κοπή
- (RUS) Резка
- (SVK) Rezanie



- (GB) Throw away
- (D) Entsorgen
- (E) Tratamiento de residuos
- (F) Jeter aux déchets
- (I) Smaltire
- (P) Eliminar
- (NL) Weggooien
- (DK) Affald
- (N) Avskaffe
- (S) Ta hand om avfallet
- (FIN) Hävittää
- (CZ) Vyhodit
- (H) Távolítsa el
- (PL) Usunąć jako odpad
- (GR) Απόσυρση
- (RUS) Выбросите
- (SVK) Zahodiť



- (GB) Use Drill
- (D) Bohrer verwenden
- (E) Utilizar broca
- (F) Utiliser une mèche
- (I) Utilizzare trapano
- (P) Utilizar a perfuradora
- (NL) Boordiameter
- (DK) Bor anvendes
- (N) Bruk diameter
- (S) Använd borr
- (FIN) Käytä poraa
- (CZ) Použít vrták
- (H) Használgjon fúrót
- (PL) Stosować wiertarkę
- (GR) Χρησιμοποιείτε τρυπάνι
- (RUS) Используйте дрель
- (SVK) Použite vrták

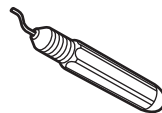


CLEANER

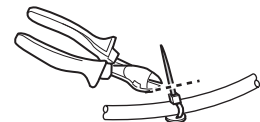
- (GB) Wipe clean
- (D) Reinigen
- (E) Limpair
- (F) Nettoyer
- (I) Ripulire
- (P) Limpar
- (NL) Zuiver maken
- (DK) Aftørring
- (N) Rengjøring
- (S) Rengör
- (SF) Puhdista
- (CZ) Očistit
- (H) Tisztítsa meg
- (PL) Oczyszczyć
- (GR) Καθαρός
- (RUS) Чистый
- (SVK) Čistý



- (GB) Mark with Pencil
- (D) Mit Bleistift anzeichnen
- (E) Marcar con lápiz
- (F) Marquer avec crayon
- (I) Segnare con matita
- (P) Marcar con lápis
- (NL) Aftekenen
- (DK) Mærke med blyant
- (N) Notér med blyant
- (S) Påtegne
- (FIN) Rifi upp med blyertspenna
- (CZ) Nazančit tužkou
- (H) Rajzolja be ceruzával
- (PL) Zaznaczyć ołówkiem
- (GR) Μαρκάρετε με μολύβι
- (RUS) Отметить карандашом
- (SVK) Označte ceruzkou



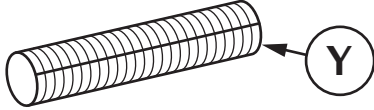
- (GB) Burr removal
- (D) Entgraten
- (E) Desbarbar
- (F) Ebarber
- (I) Sbavare
- (P) Rebarbar
- (NL) Ontbramen
- (DK) Afgratning
- (N) Fjerning av spon
- (S) Avgrada
- (FIN) Purseen poisto
- (CZ) Odstranit ořepky
- (H) Sorjátlanítás
- (PL) Usunąć zadziory
- (GR) Αφαίρεση αιχμών
- (RUS) удаление заусенцев
- (SVK) Odstránenie drsného okraja

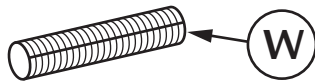


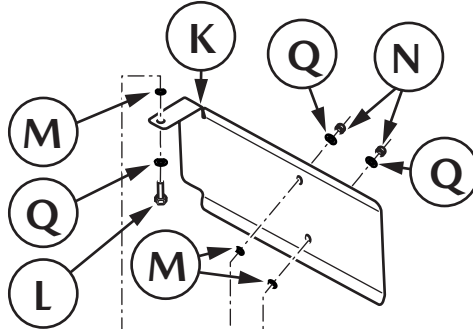
- (GB) Use side cutters
- (D) Seitenschneider verwenden
- (E) Utilizar cortadores laterales
- (F) Utiliser une pince coupante
- (I) Utilizzare frese laterali
- (P) Use estiletes
- (NL) Gebruik zijknijptang
- (DK) Brug sideskær
- (N) Bruke sideskjær
- (S) Använd sidavbitare
- (FIN) Käyttää sivuleikkurit
- (CZ) Použít boční štípací kleště
- (H) Használgata Oldalsípofogók
- (PL) Używać noży bocznych
- (GR) Χρησιμοποιήσετε κόφτες ακρών
- (RUS) Использовать бокорезы
- (SVK) Bočné kliešte


KJH3-V7-780

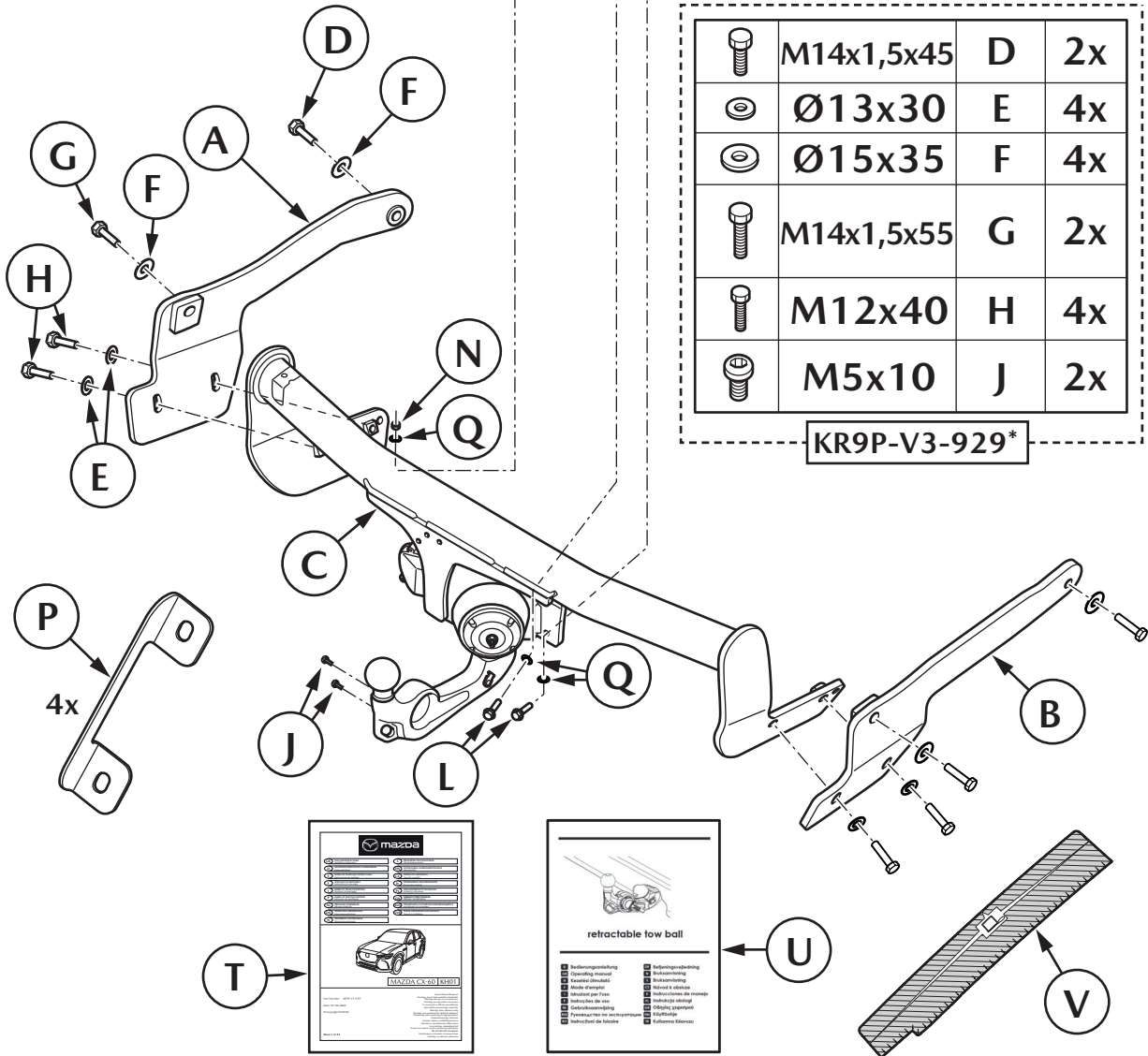
3x


S

Y

**FOR VEHICLE
WITH SCR-TANK**

W

**SEPARATE PURCHASE FOR
VEHICLE WITHOUT SCR-TANK**


	L	3x
	M	3x
	N	3x
	Q	6x



	M14x1,5x45	D	2x
	Ø13x30	E	4x
	Ø15x35	F	4x
	M14x1,5x55	G	2x
	M12x40	H	4x
	M5x10	J	2x

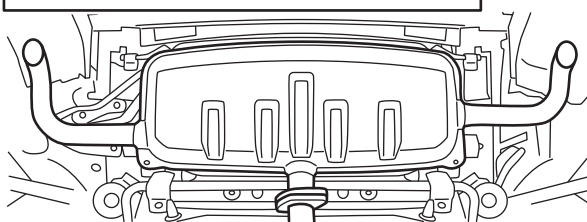
KR9P-V3-929*
KJH3-V3-920*



Info



VEHICLE WITHOUT SCR-TANK



KJH3-V3-920*

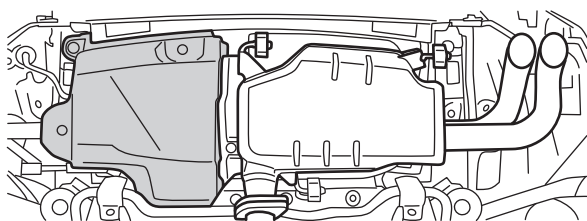
+

KJH3-V3-92E

+



VEHICLE WITH SCR-TANK



KJH3-V3-920*

+



+

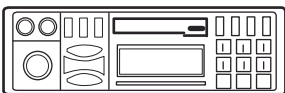




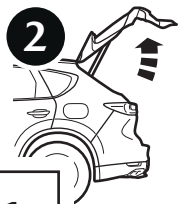
1



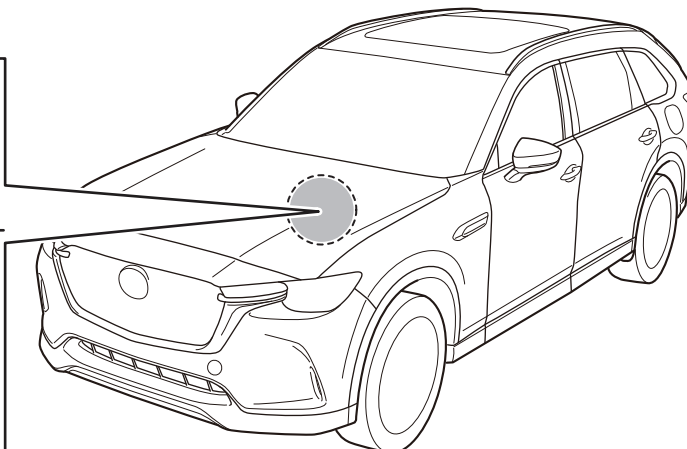
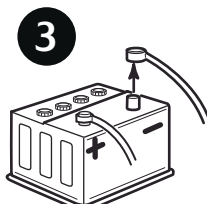
CODE



2



3



1

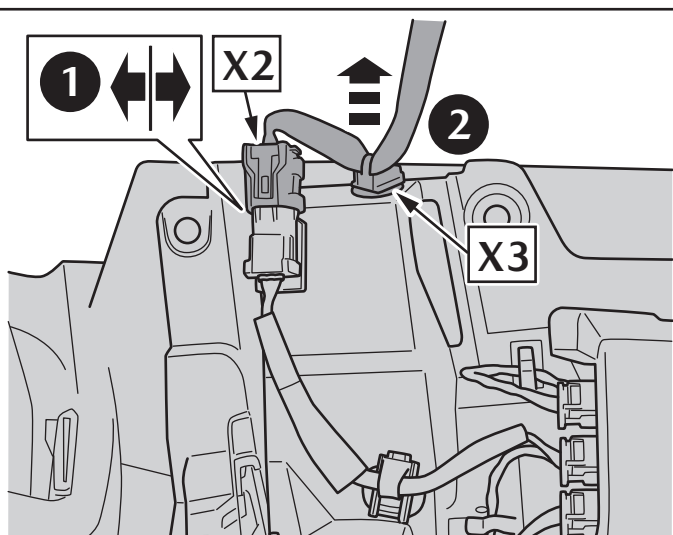


1

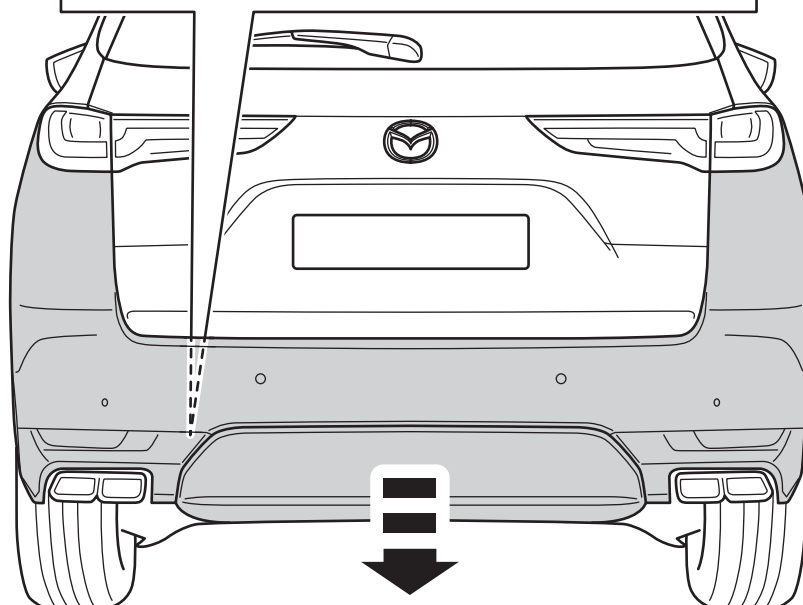
X2

2

X3

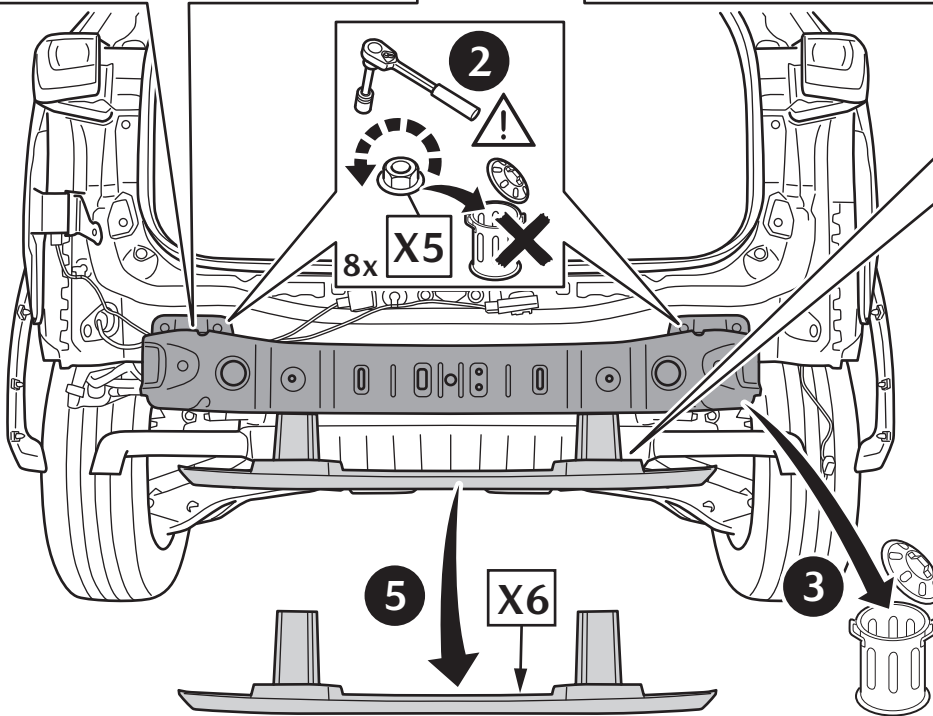
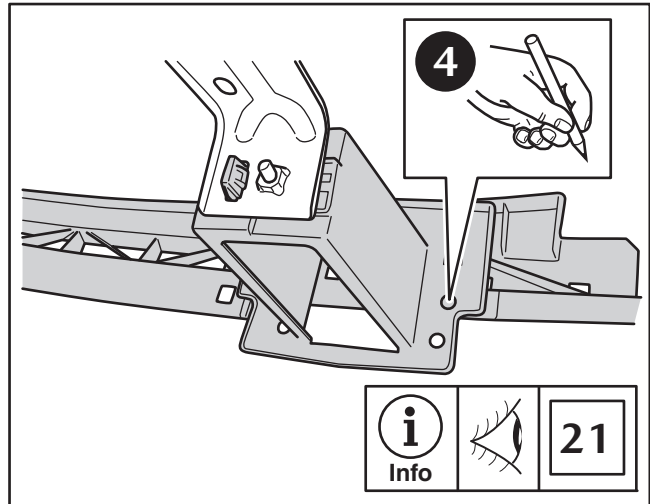
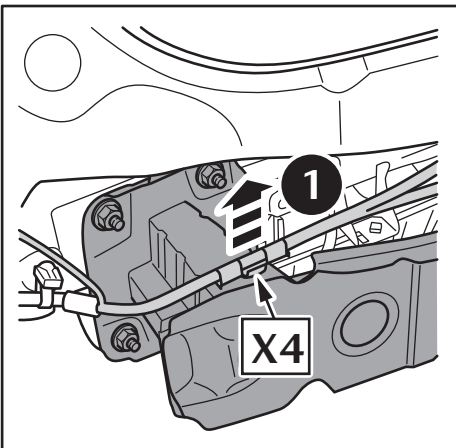


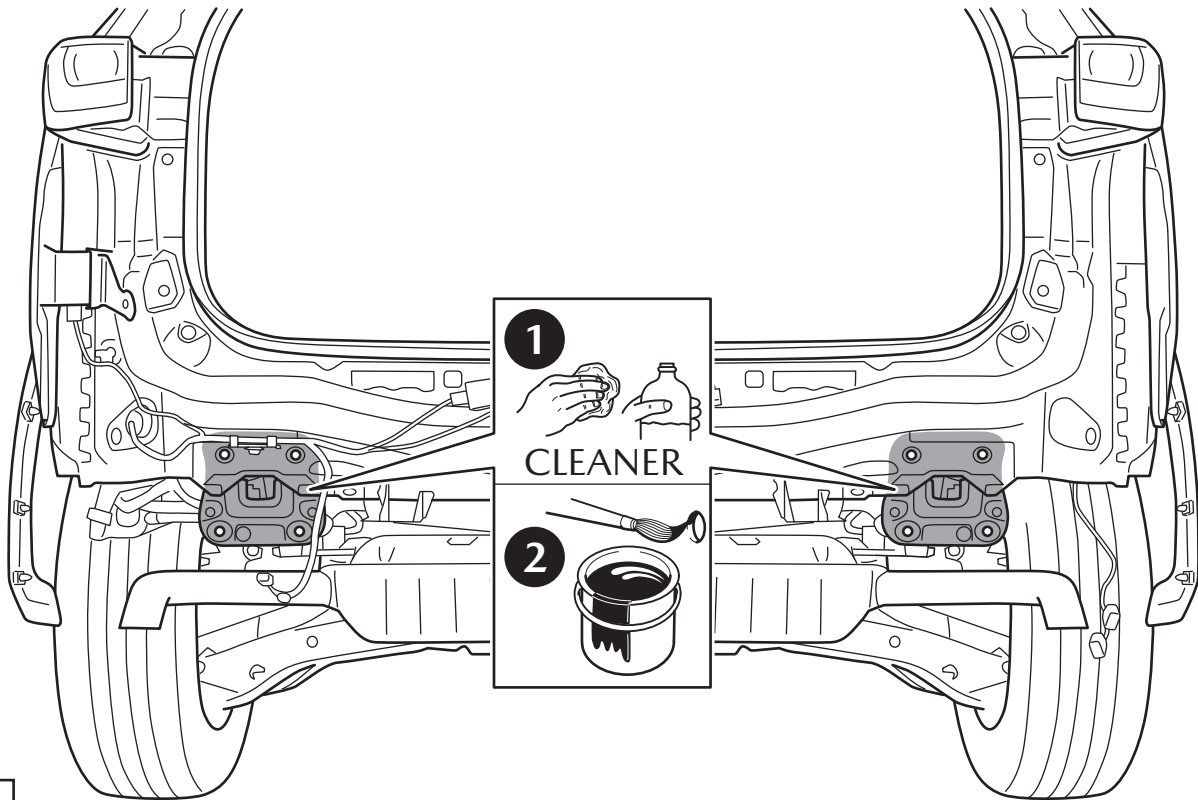
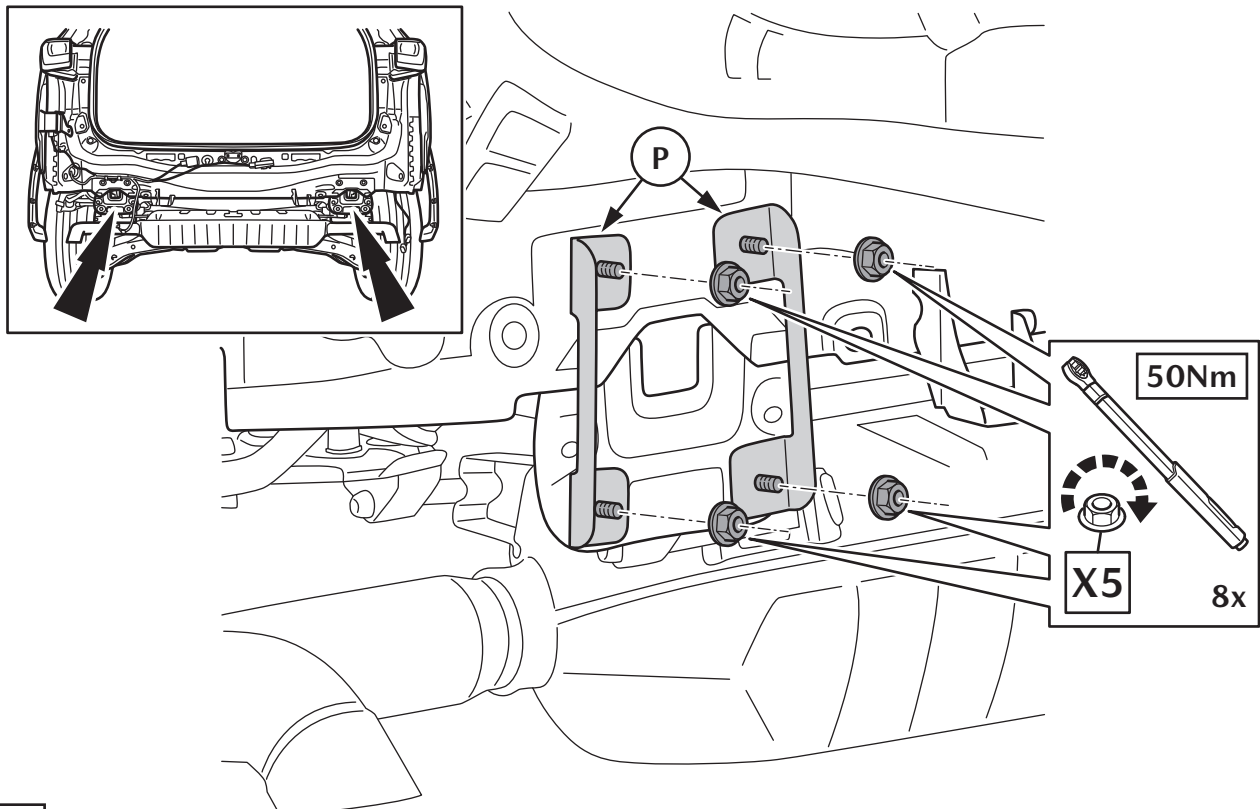
VEHICLE WITH HANDS-FREE LIFTGATE ONLY

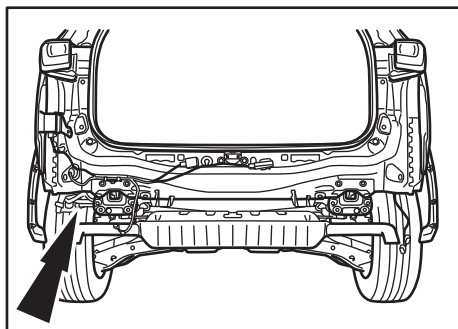


X1

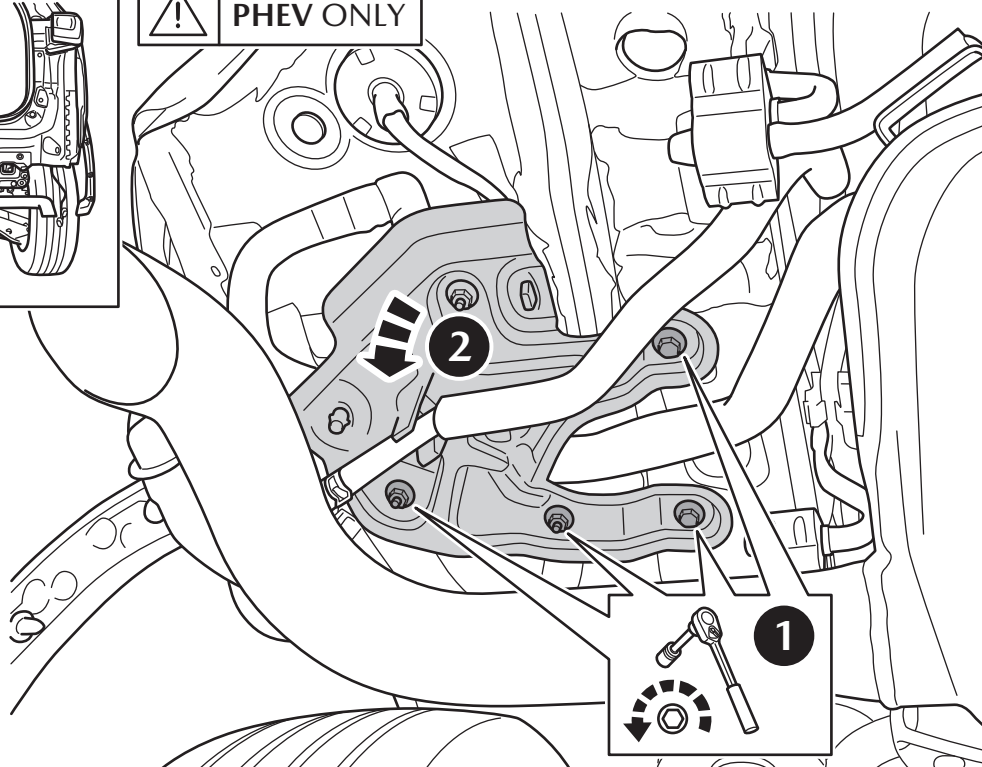
2



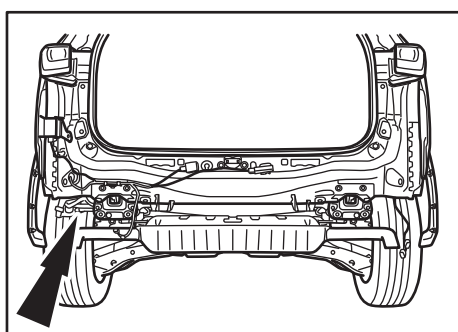

4

5



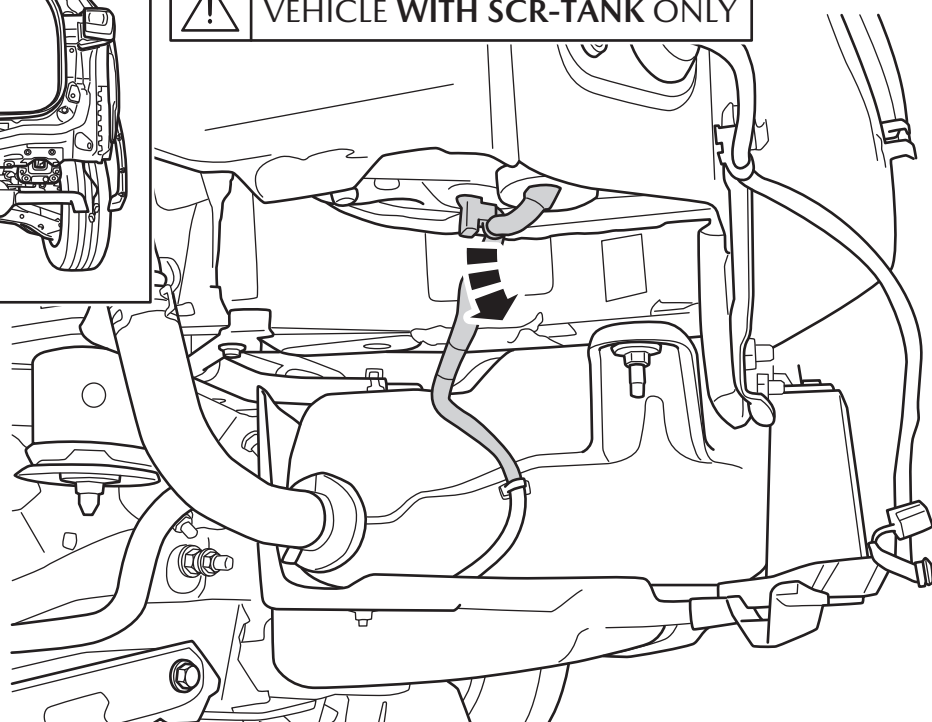
⚠ PHEV ONLY



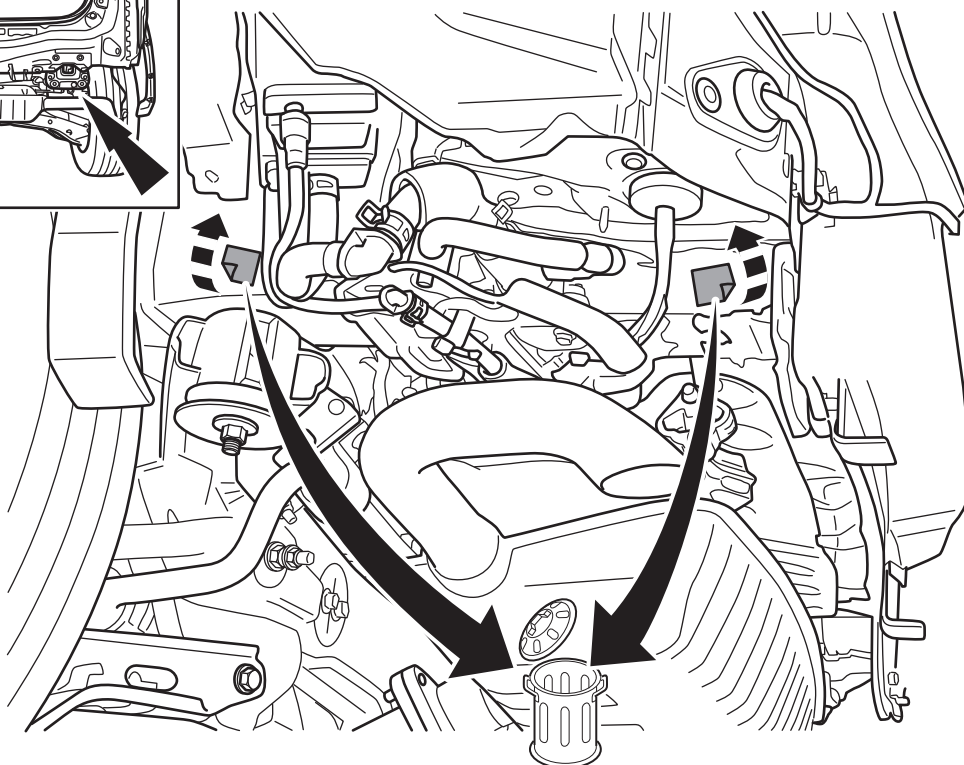
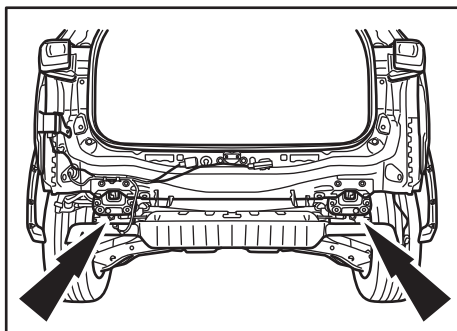
6



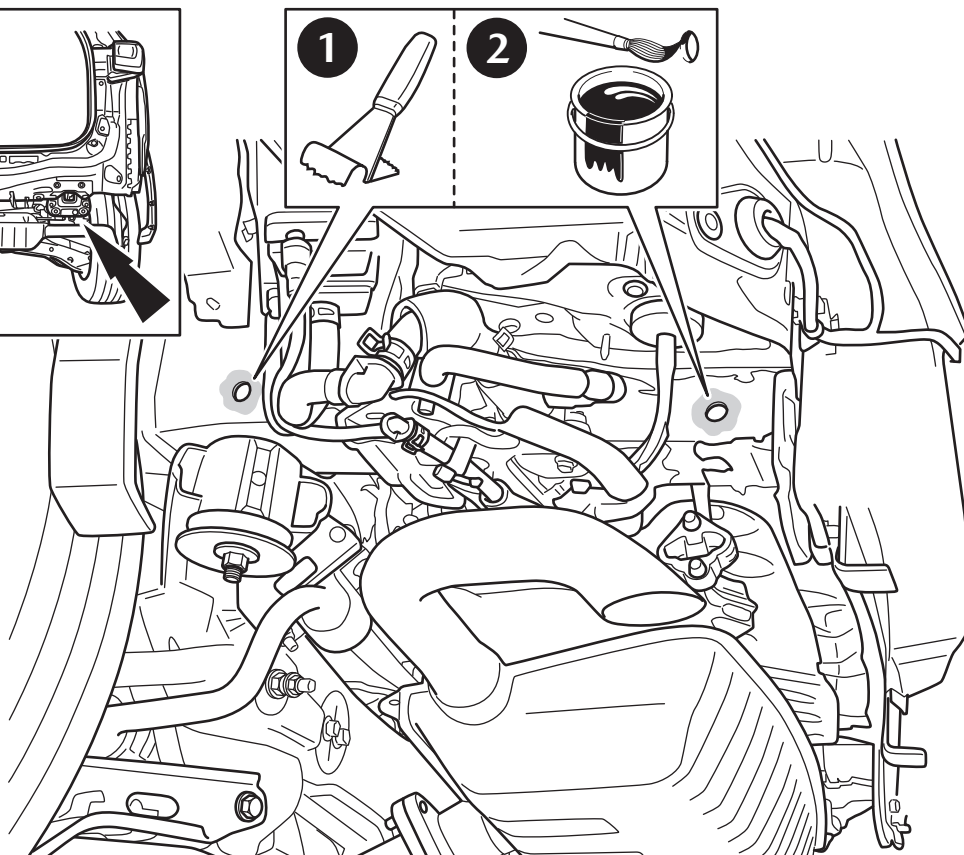
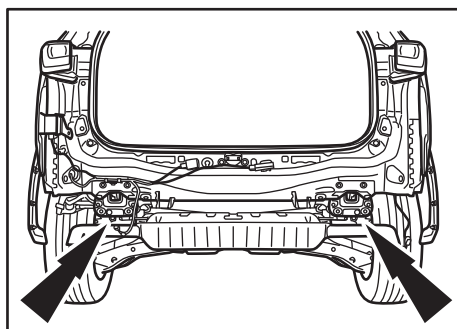
⚠ VEHICLE WITH SCR-TANK ONLY



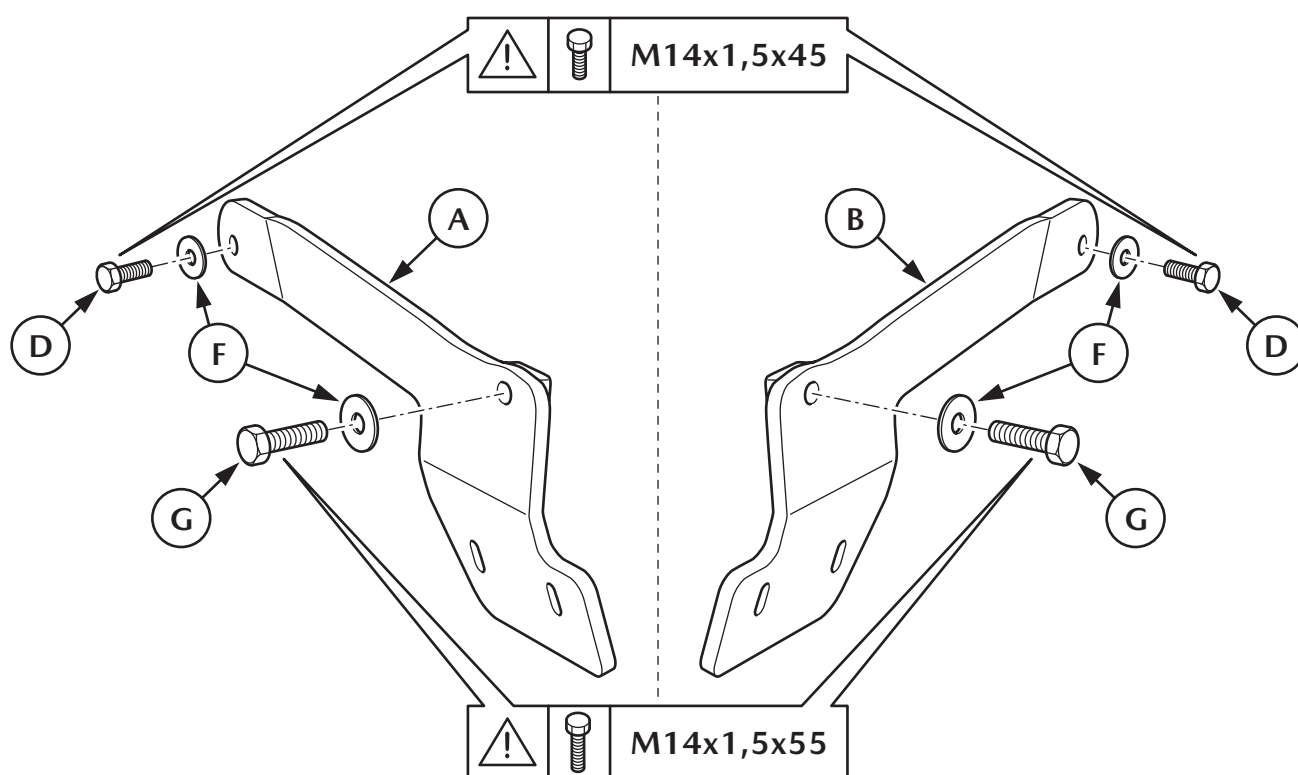
7

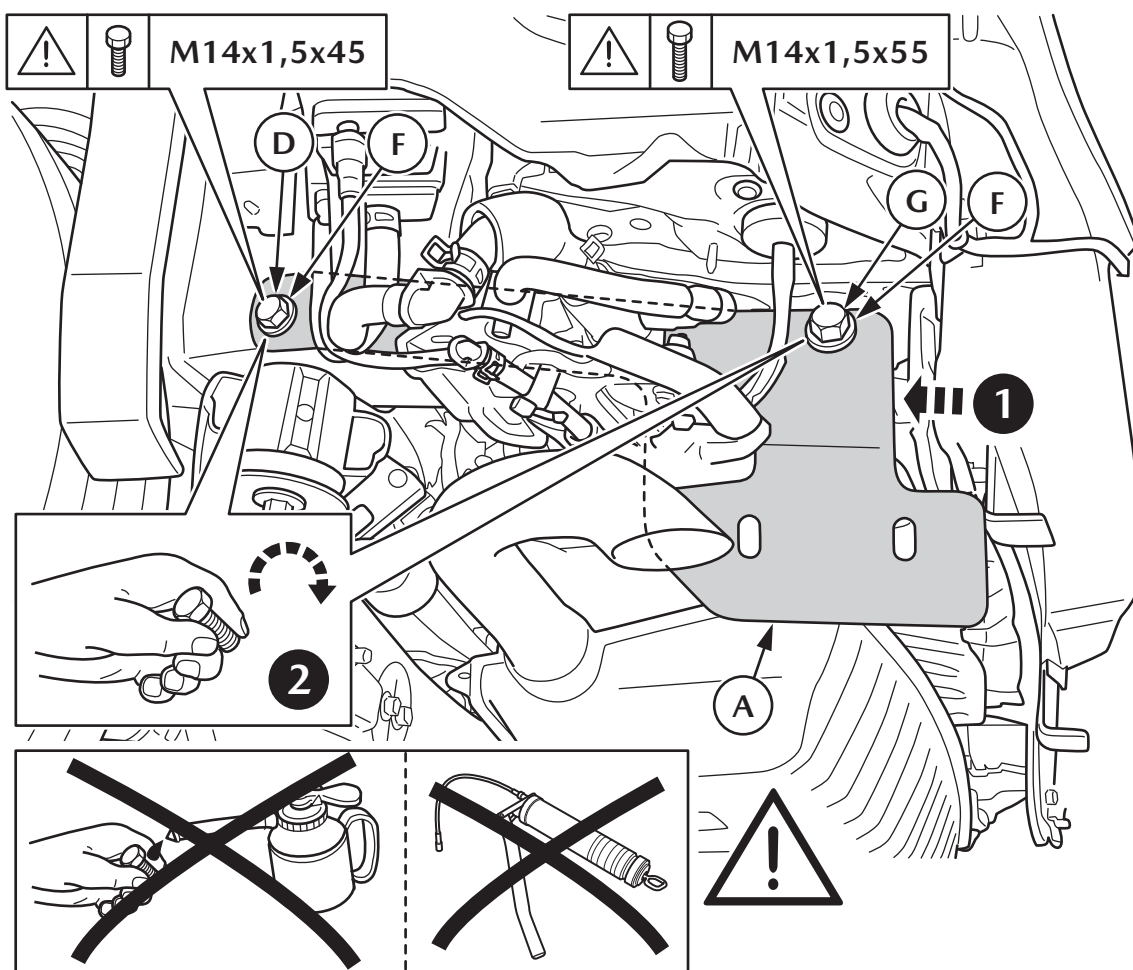


8

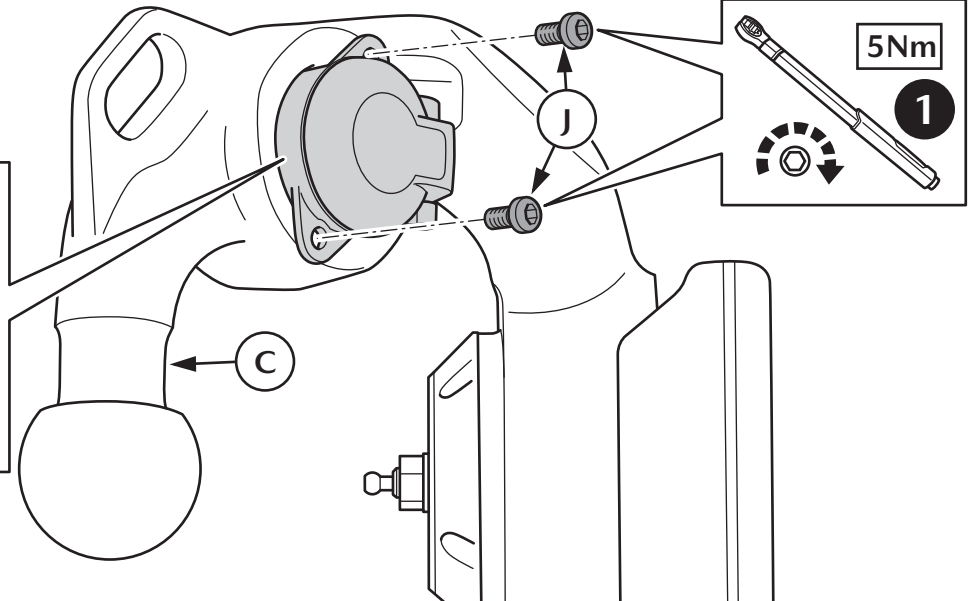
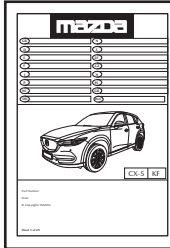


9

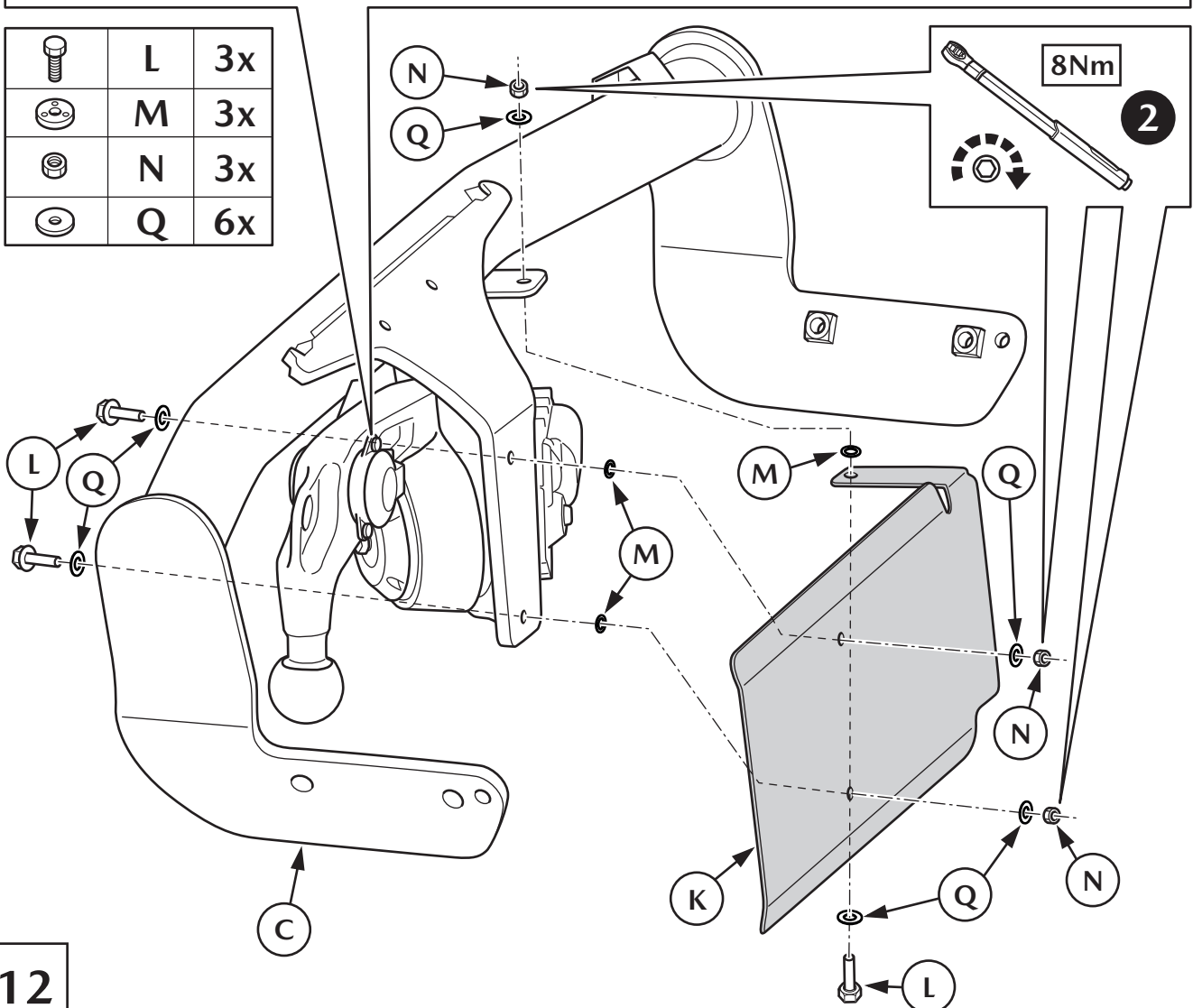


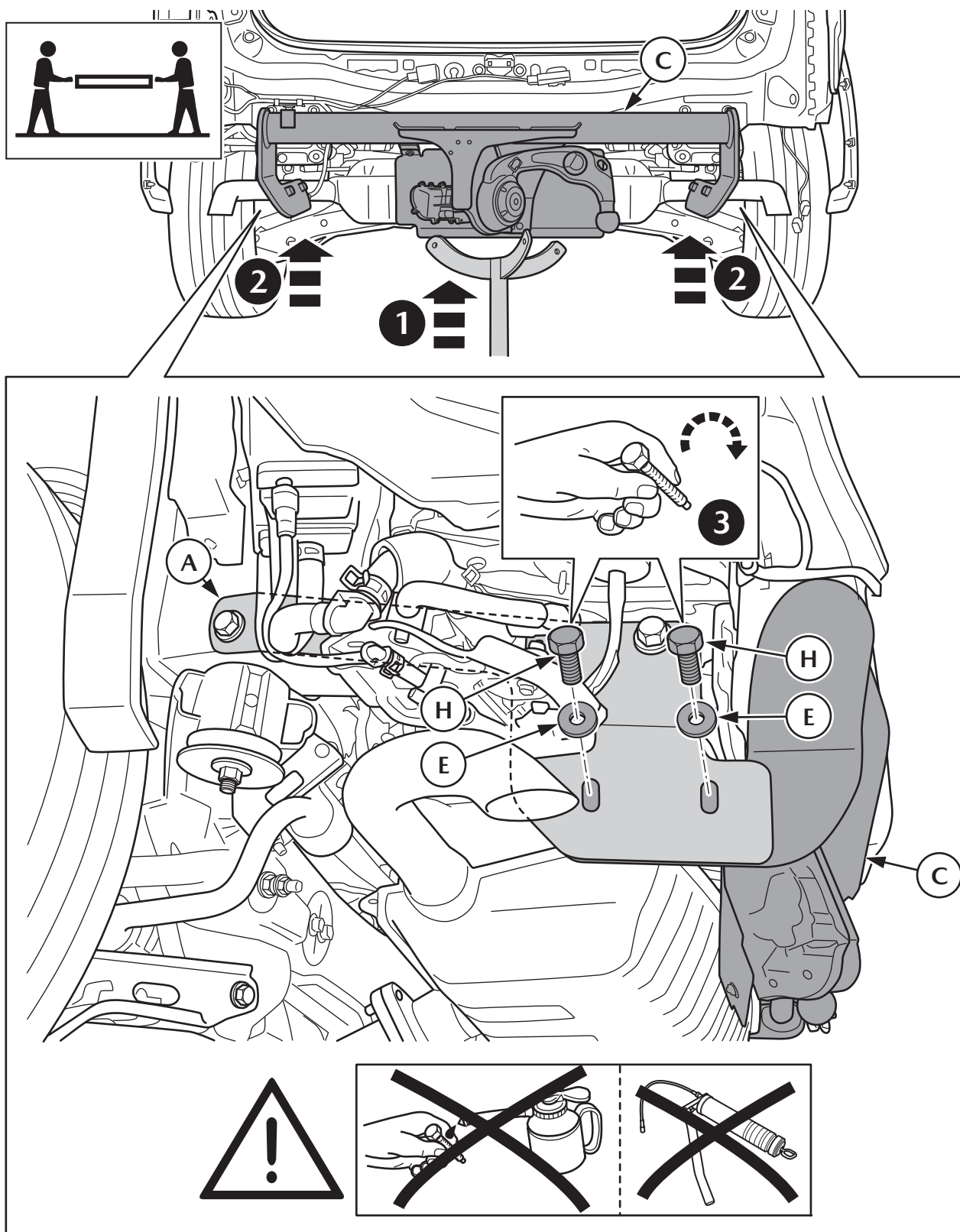


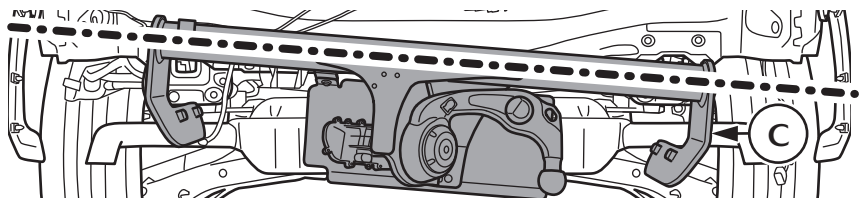
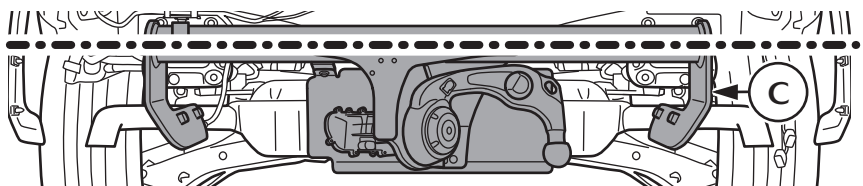
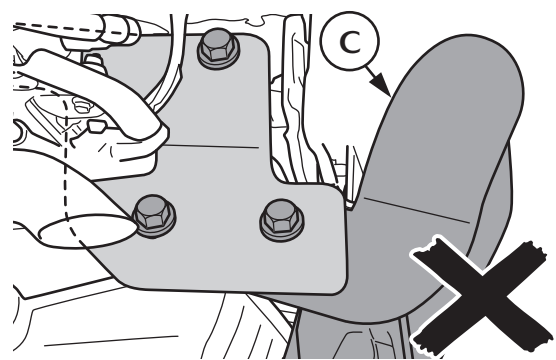
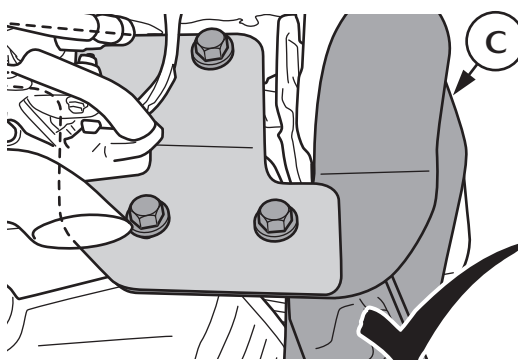
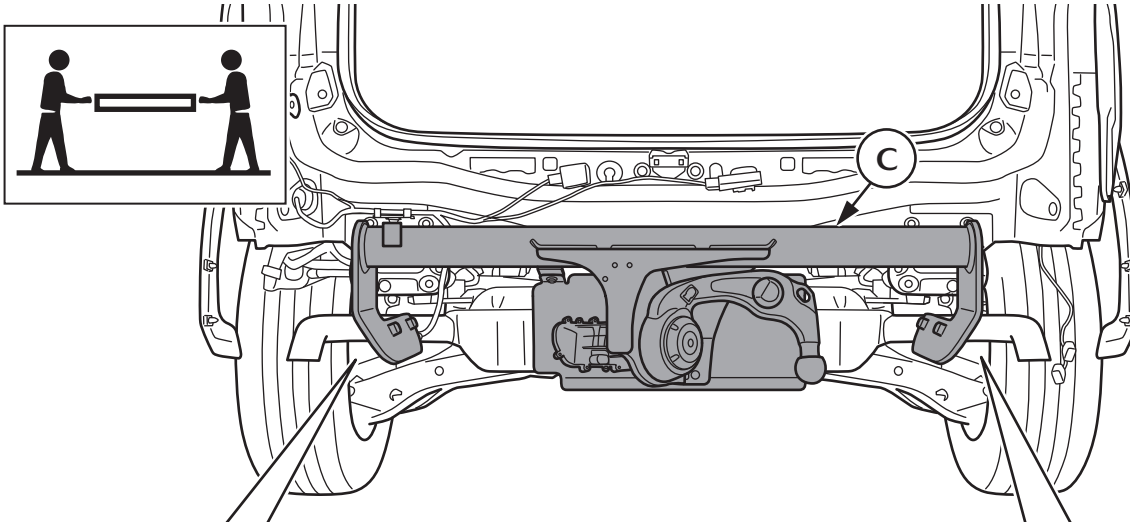

VEHICLE WITHOUT SCR-TANK ONLY

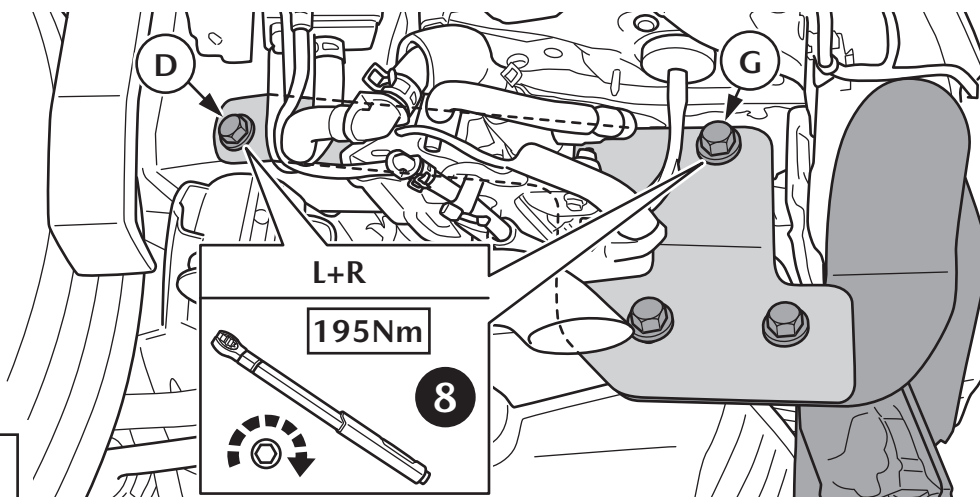
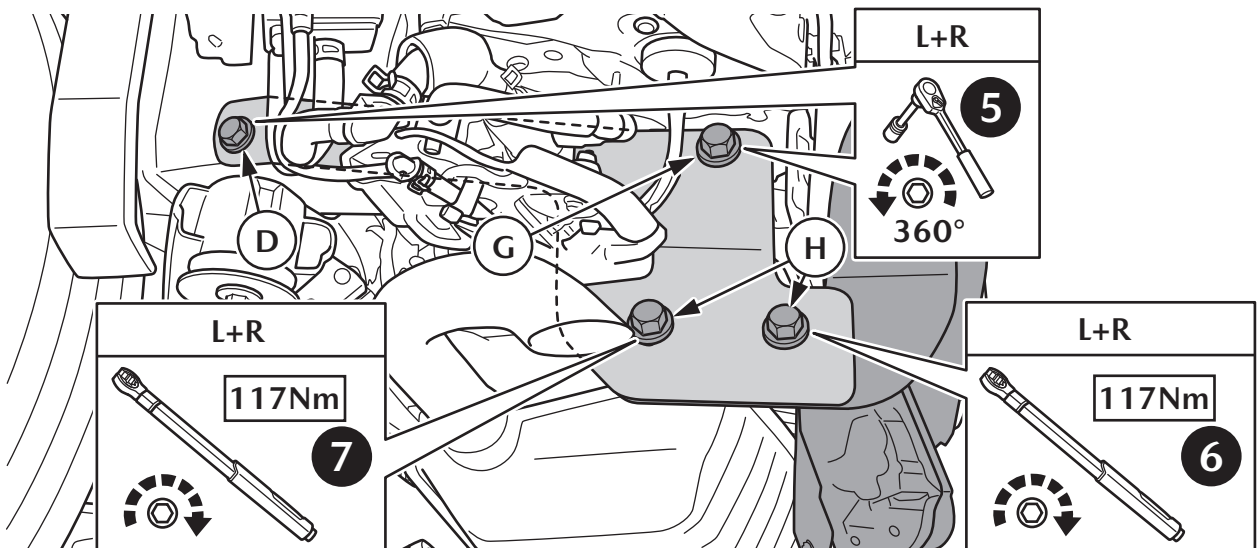
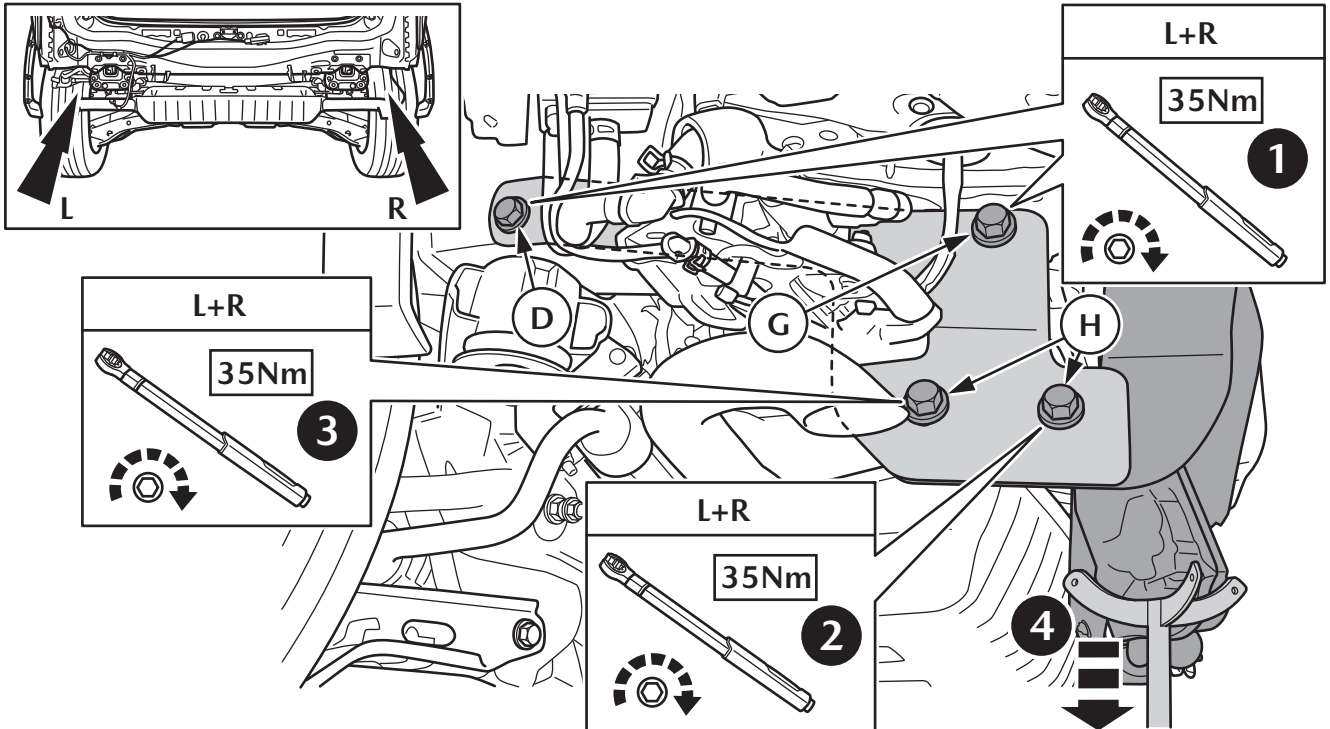
KJH3-V7-780


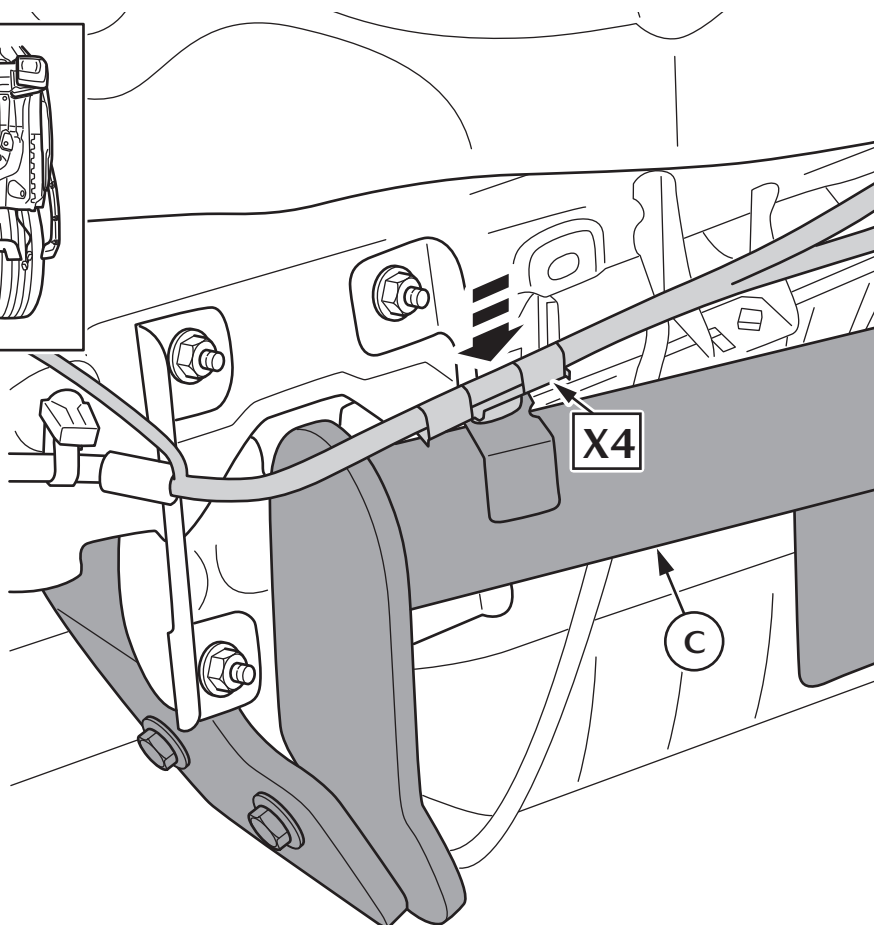
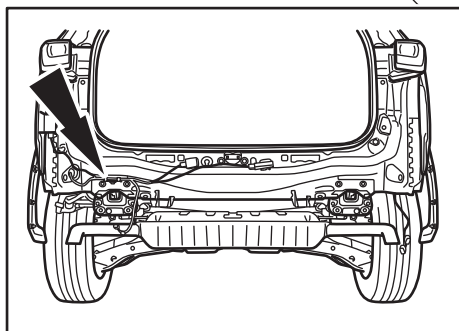
	L	3x
	M	3x
	N	3x
	Q	6x



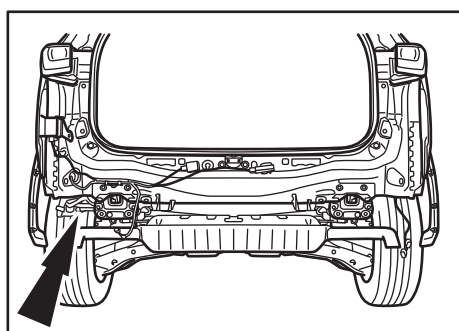




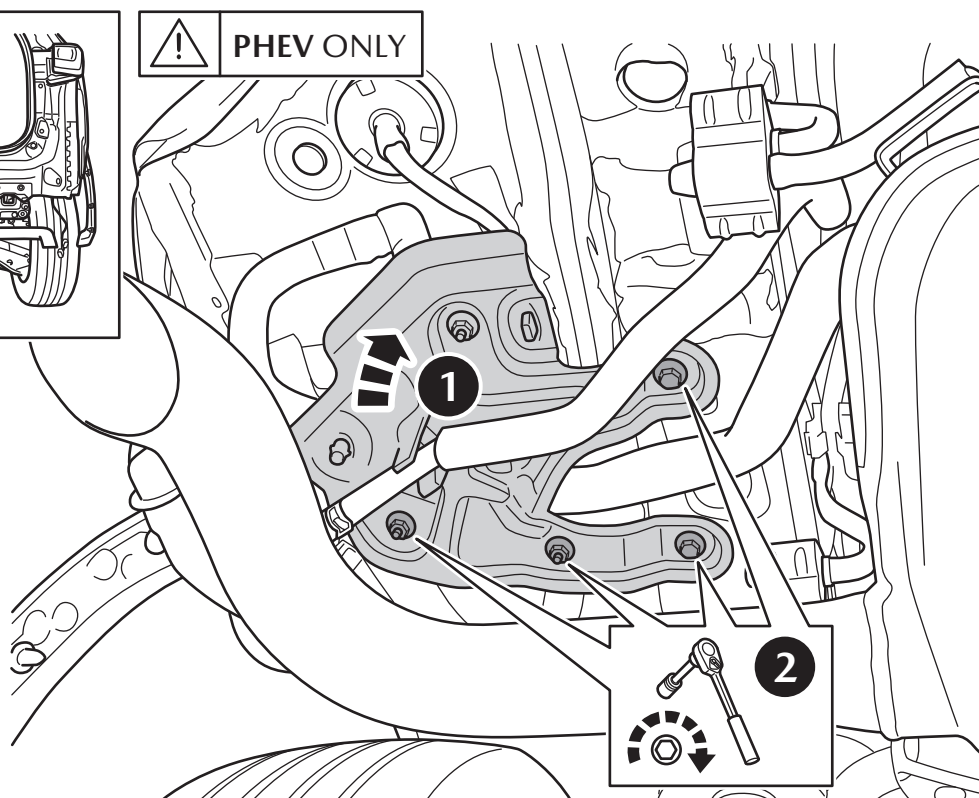




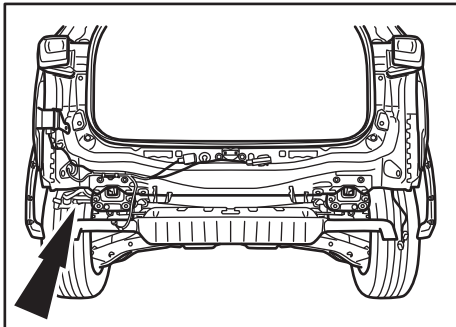
16



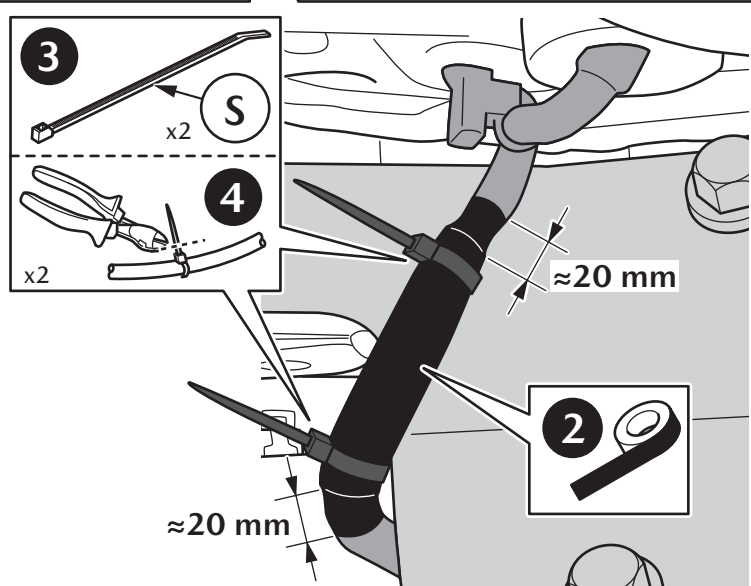
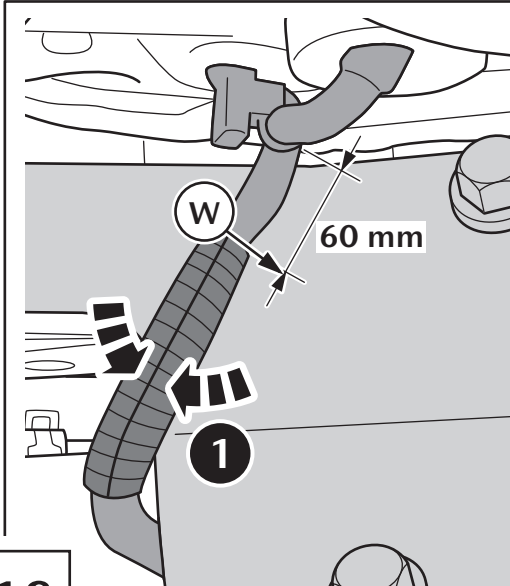
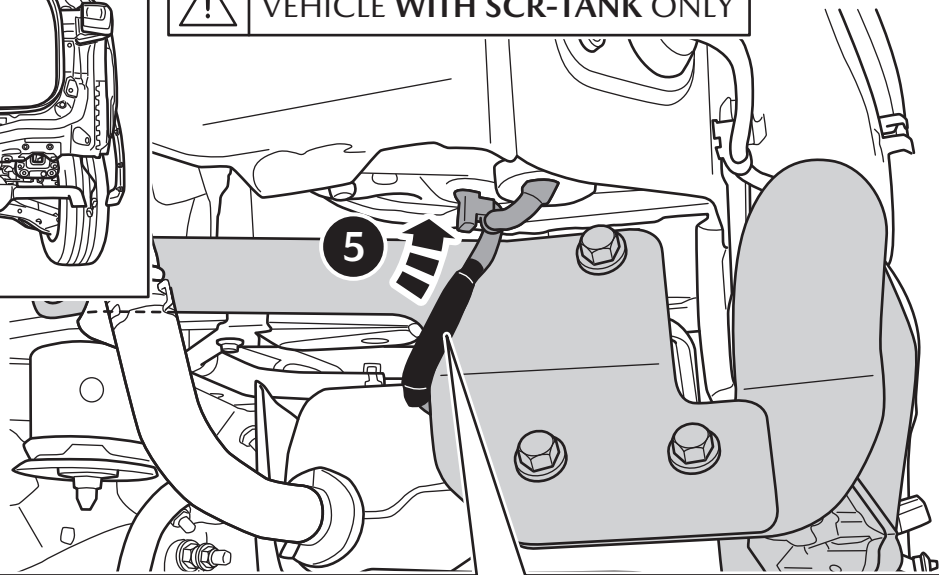
⚠ PHEV ONLY



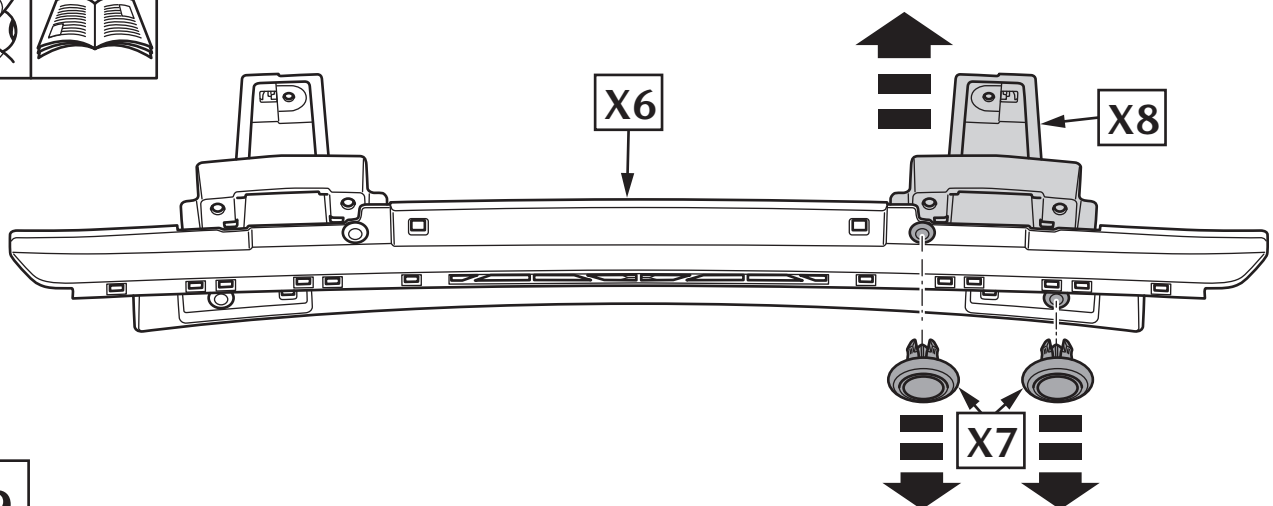
17



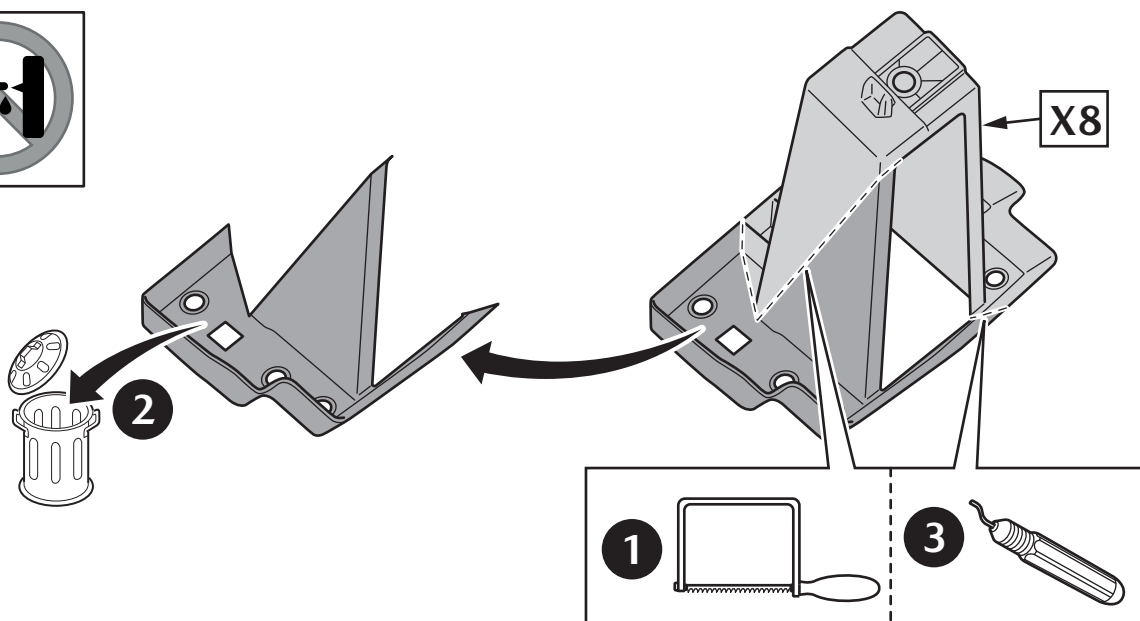
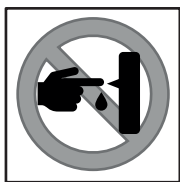
⚠ VEHICLE WITH SCR-TANK ONLY



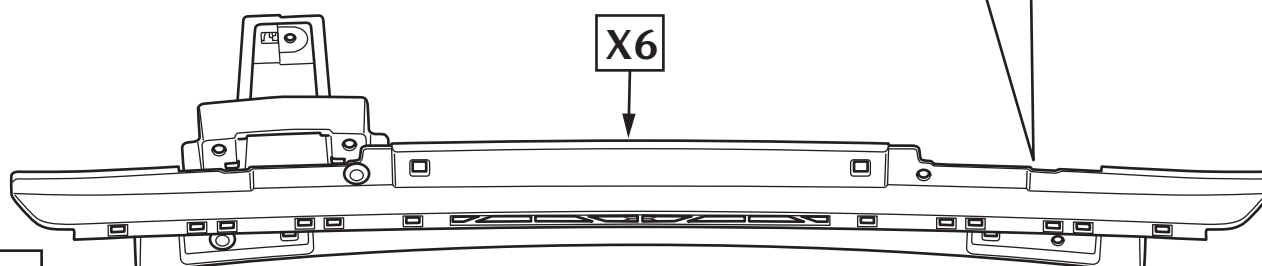
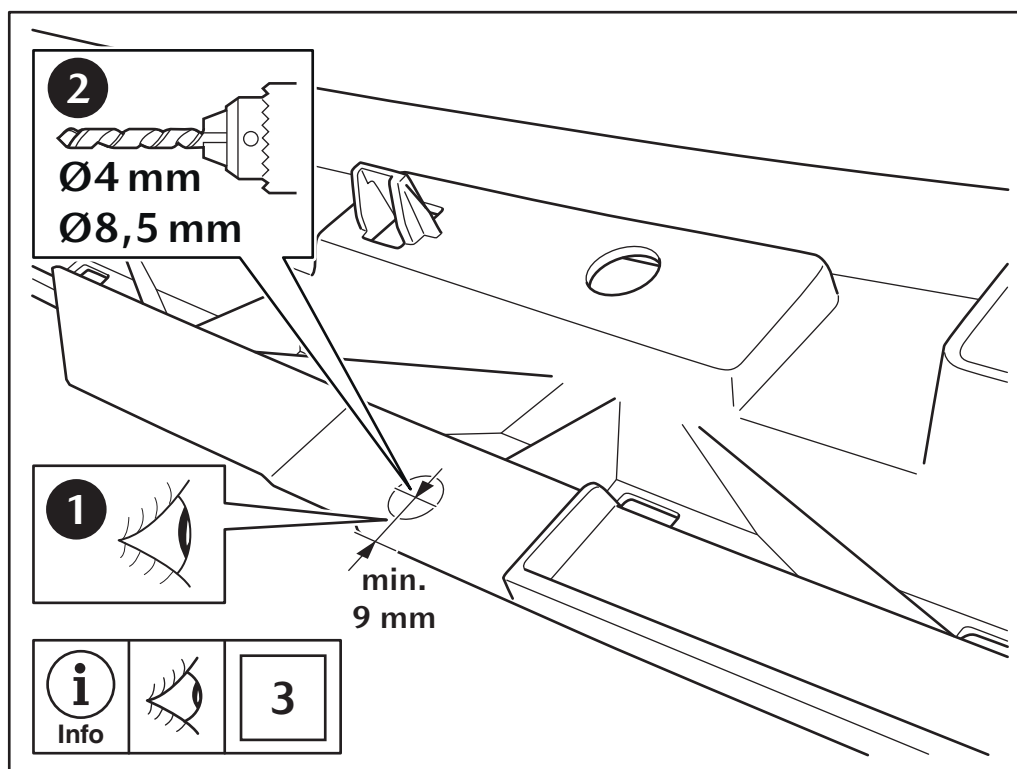
18



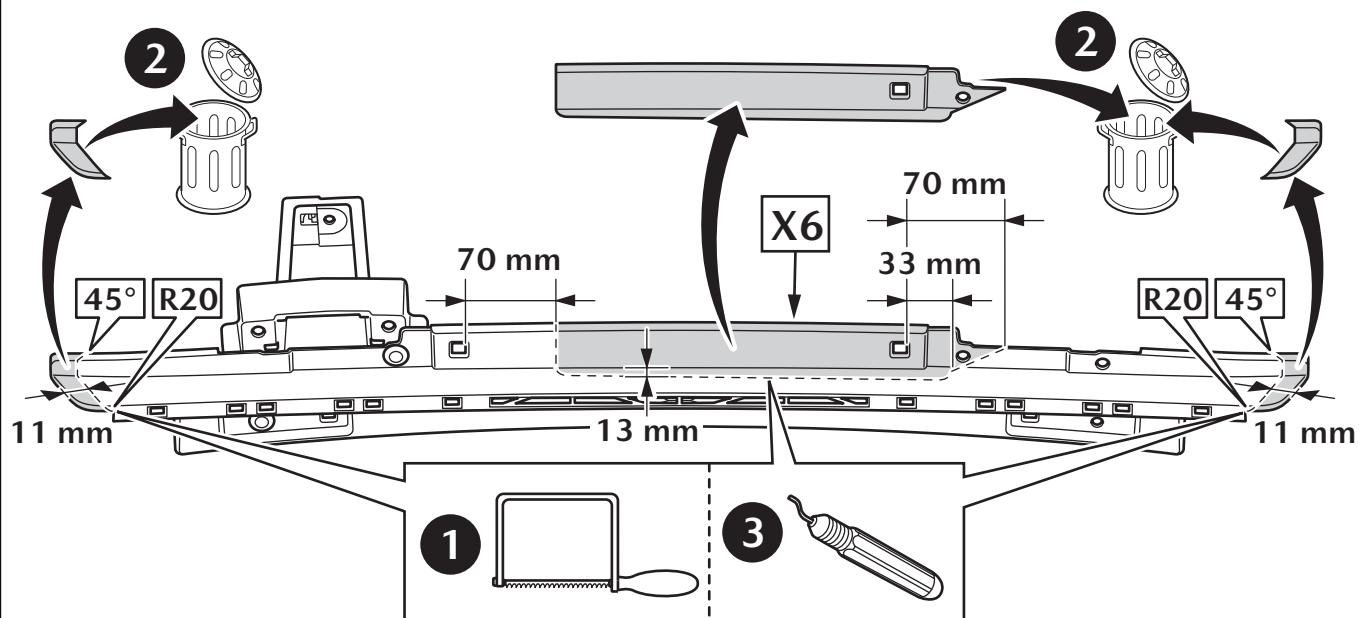
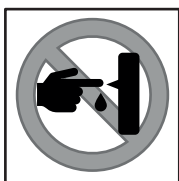
19



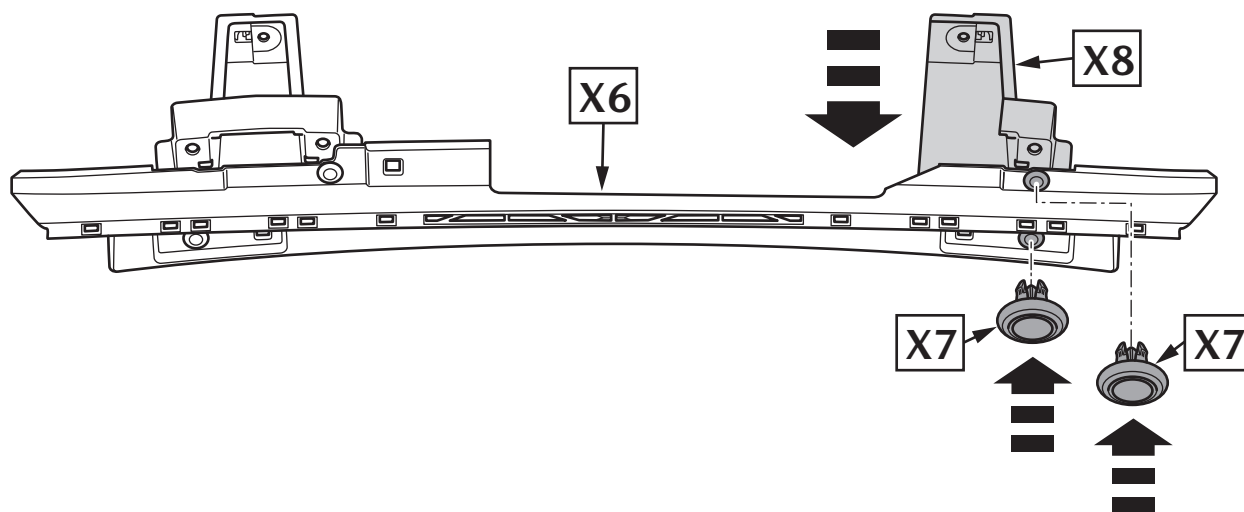
20



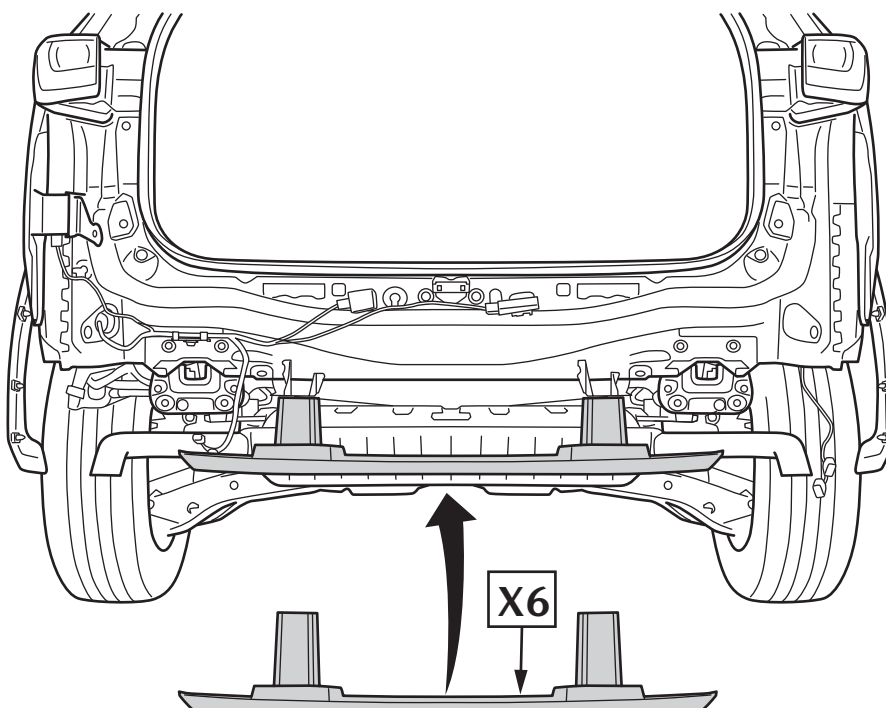
21



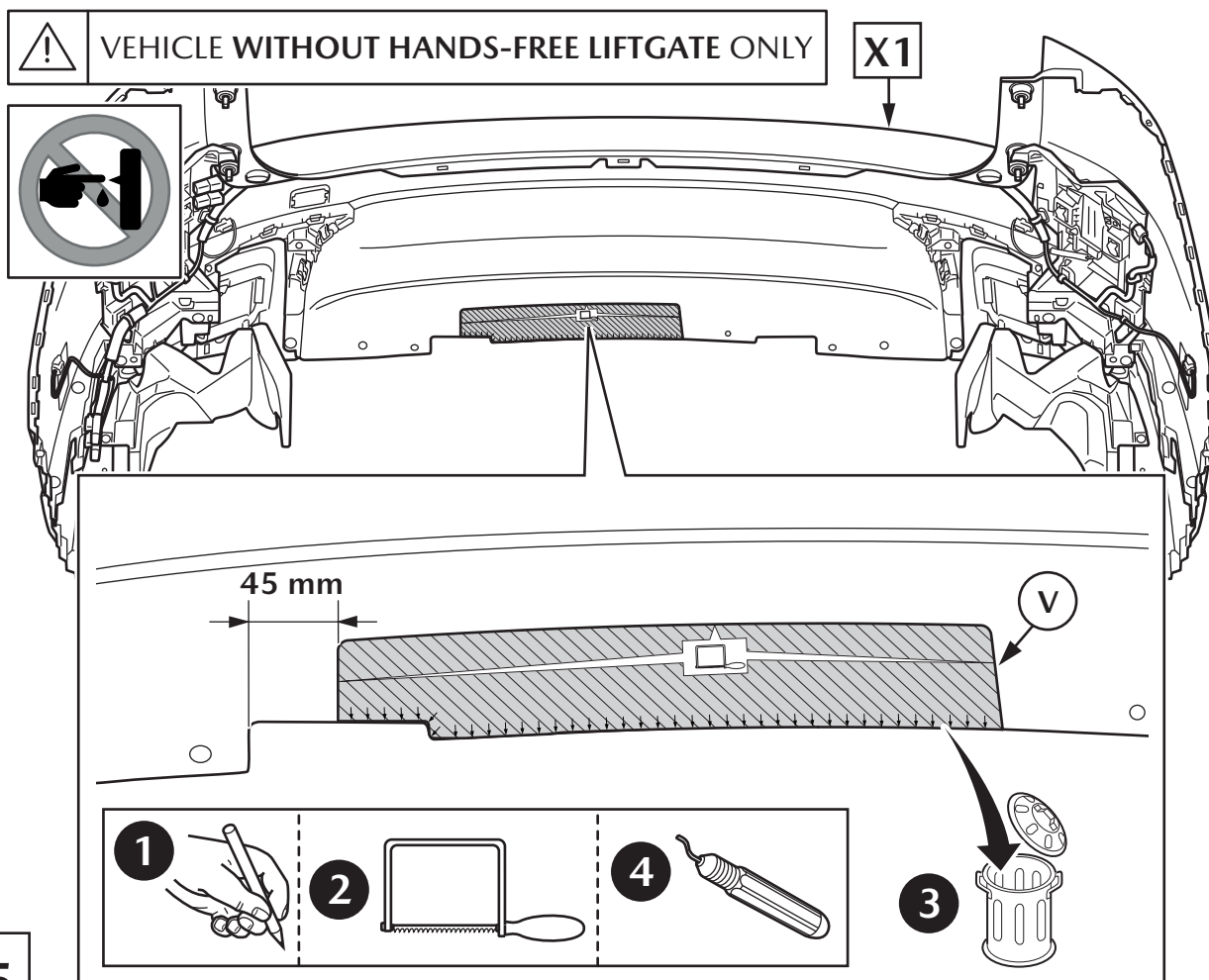
22



23



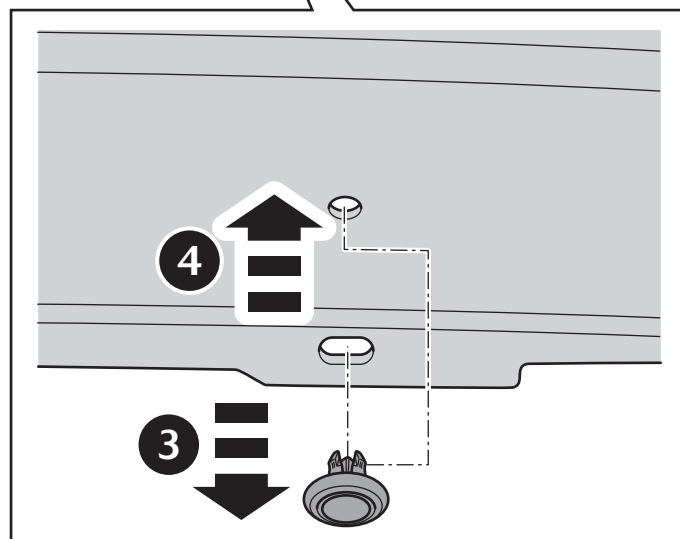
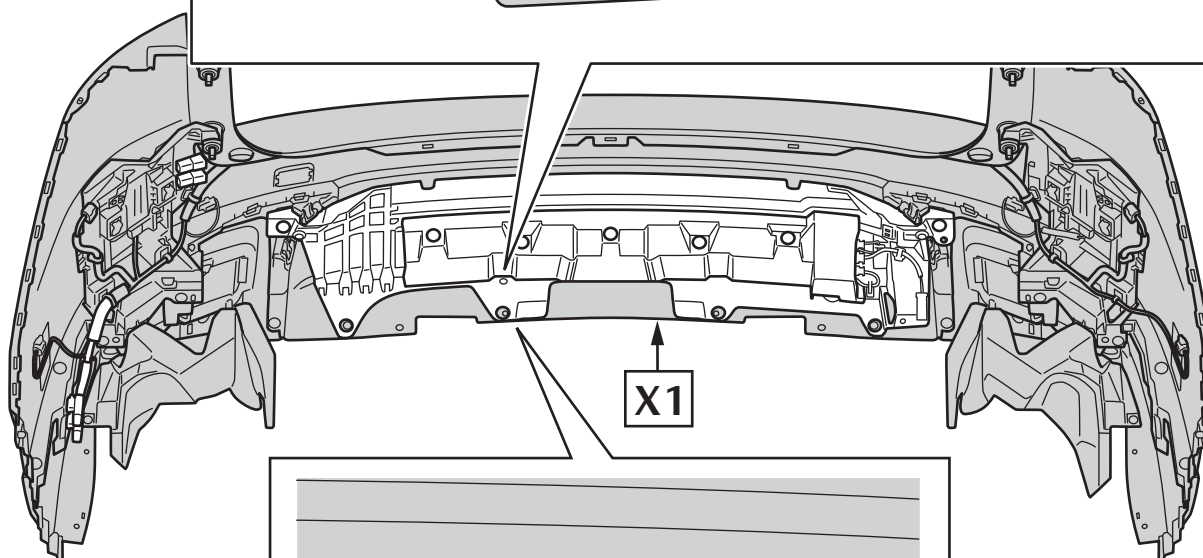
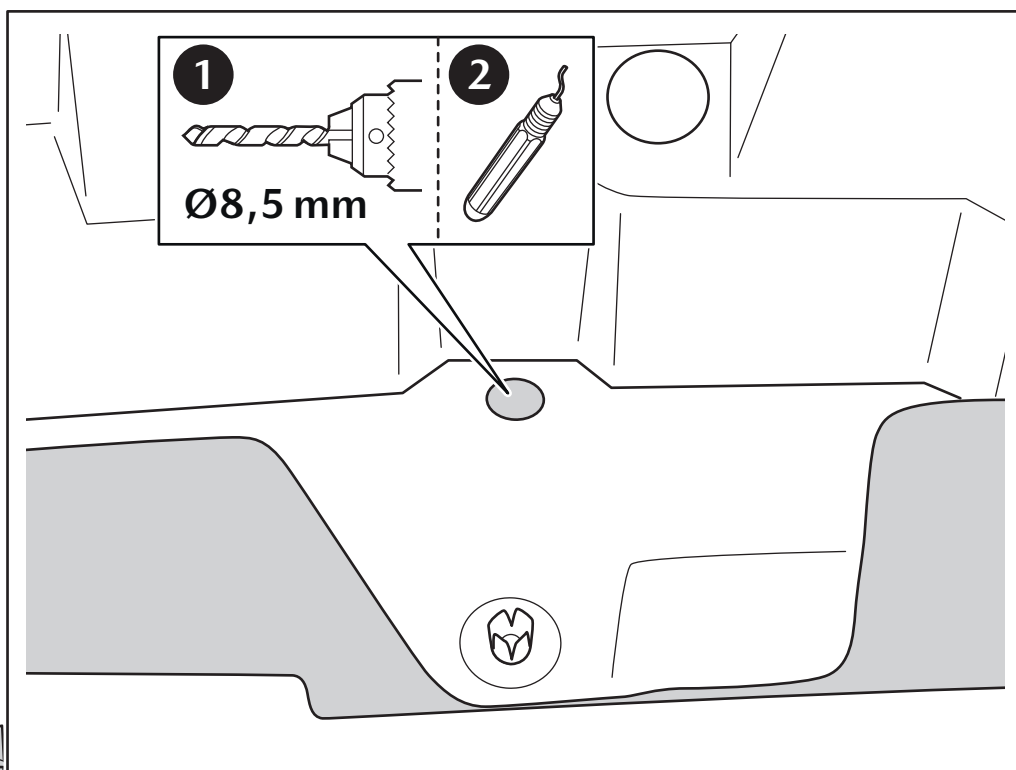
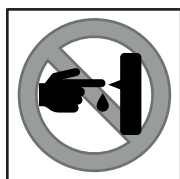
24



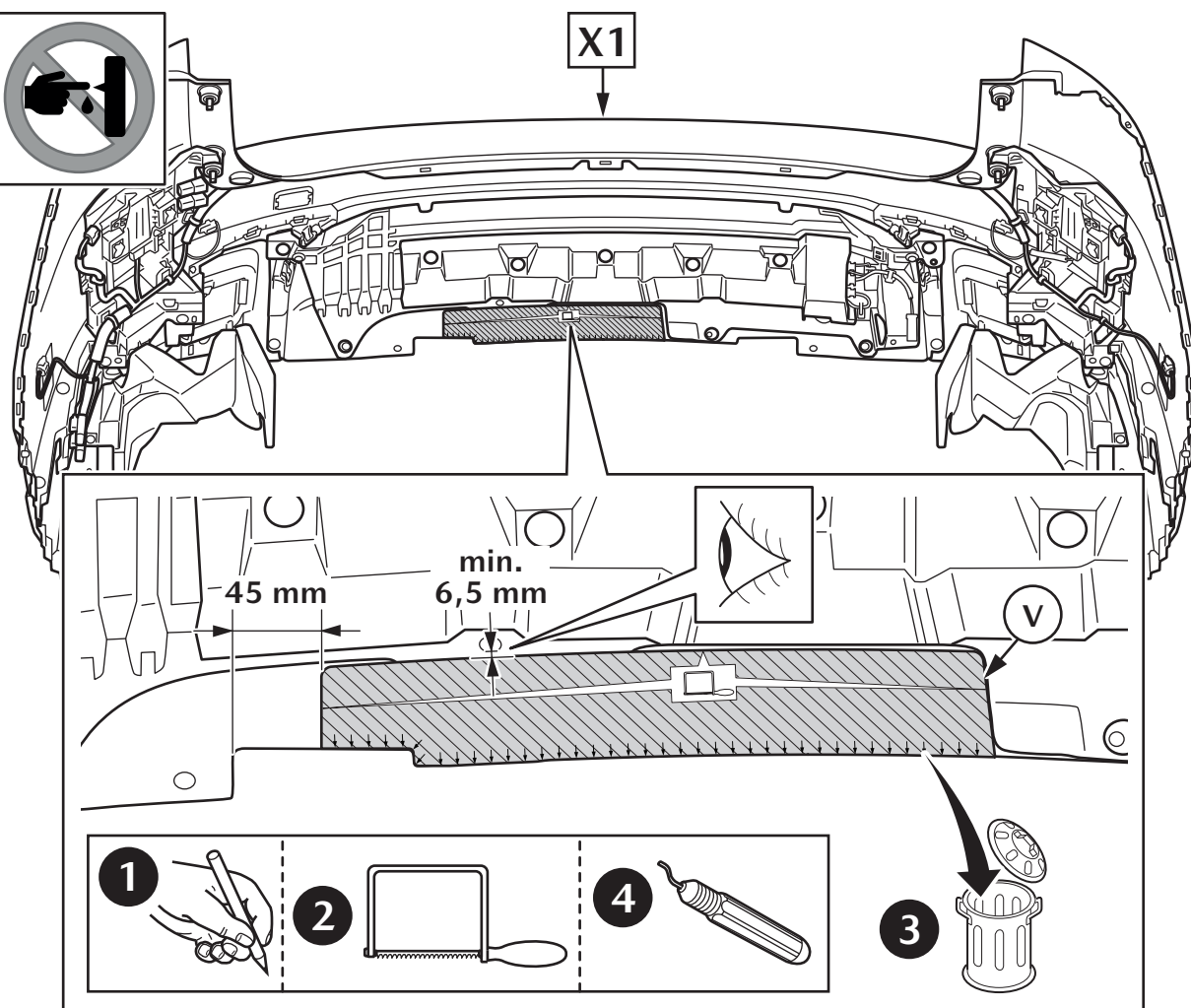
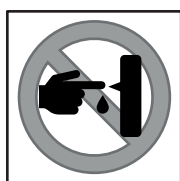
25



VEHICLE WITH HANDS-FREE LIFTGATE ONLY

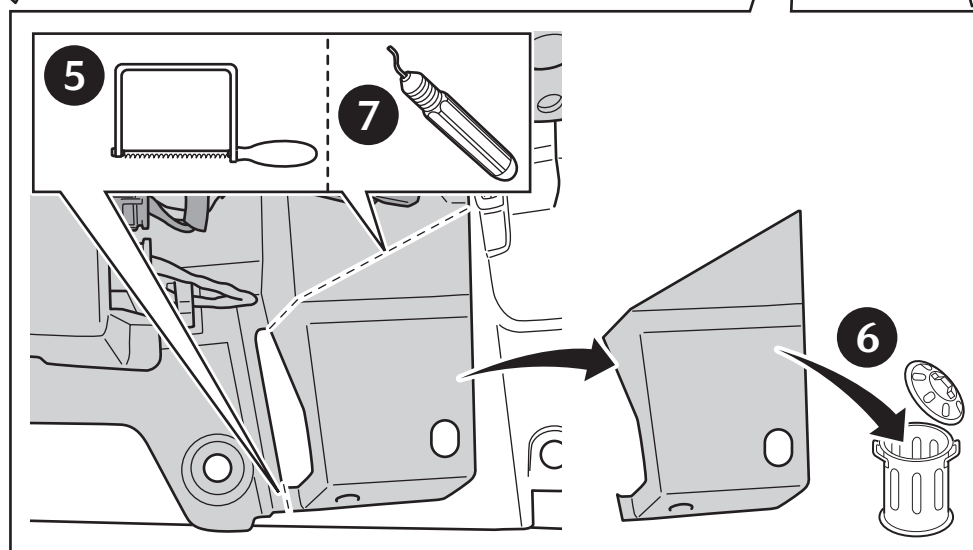
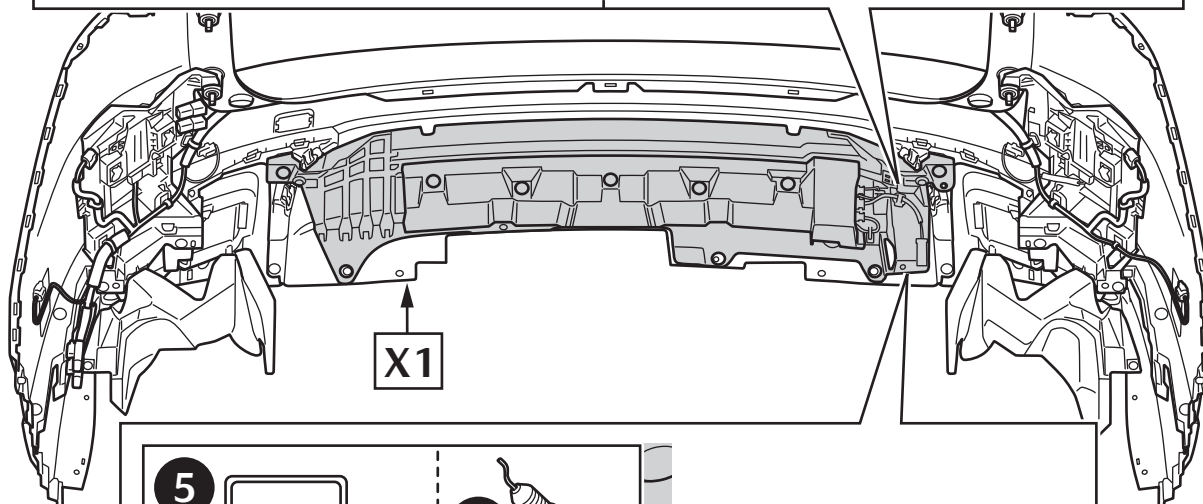
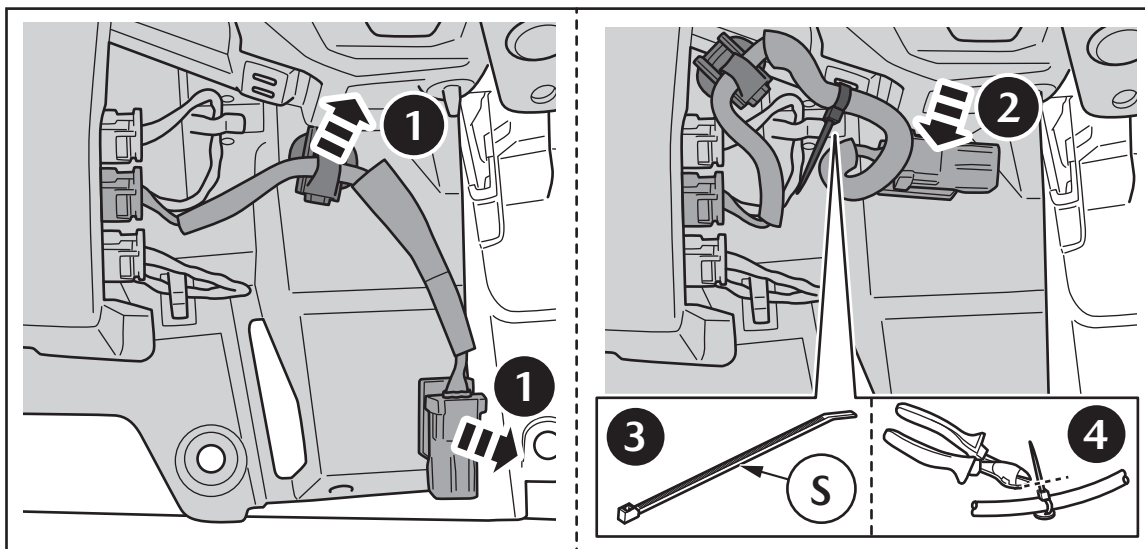
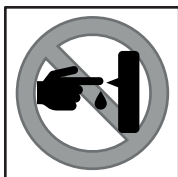


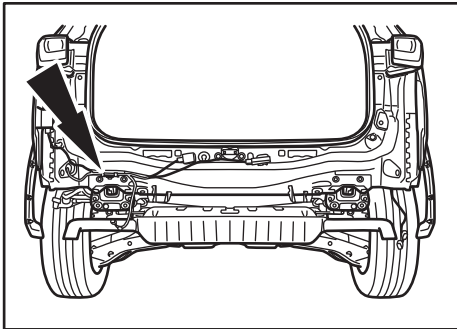
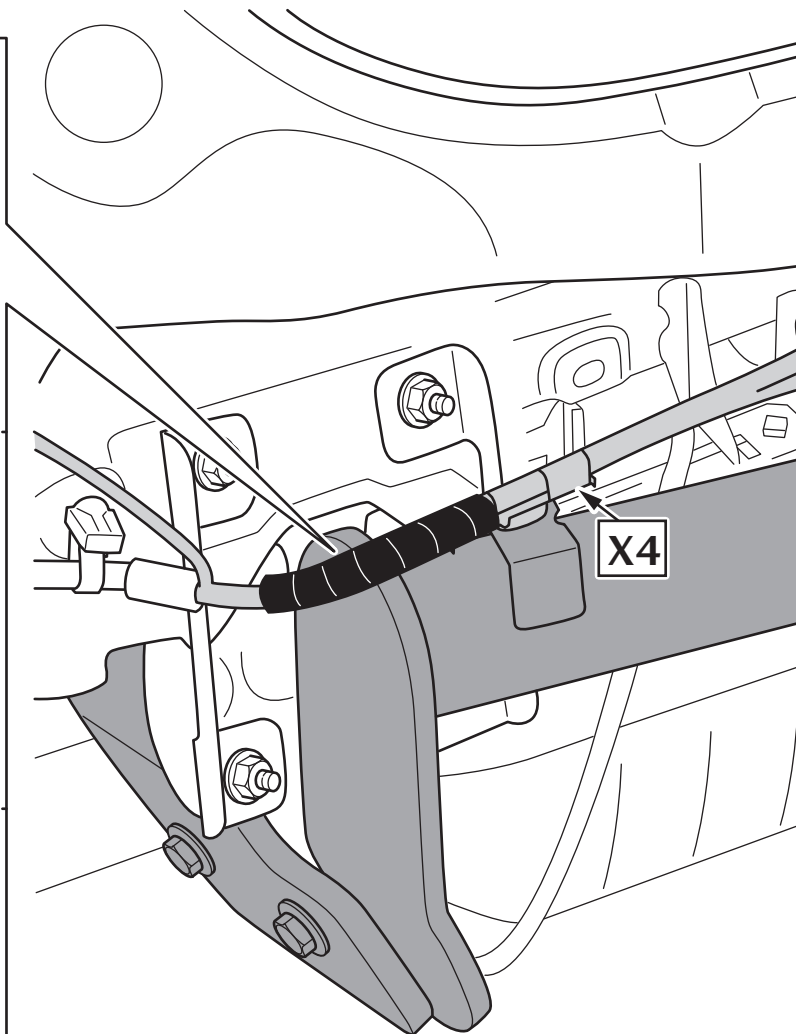
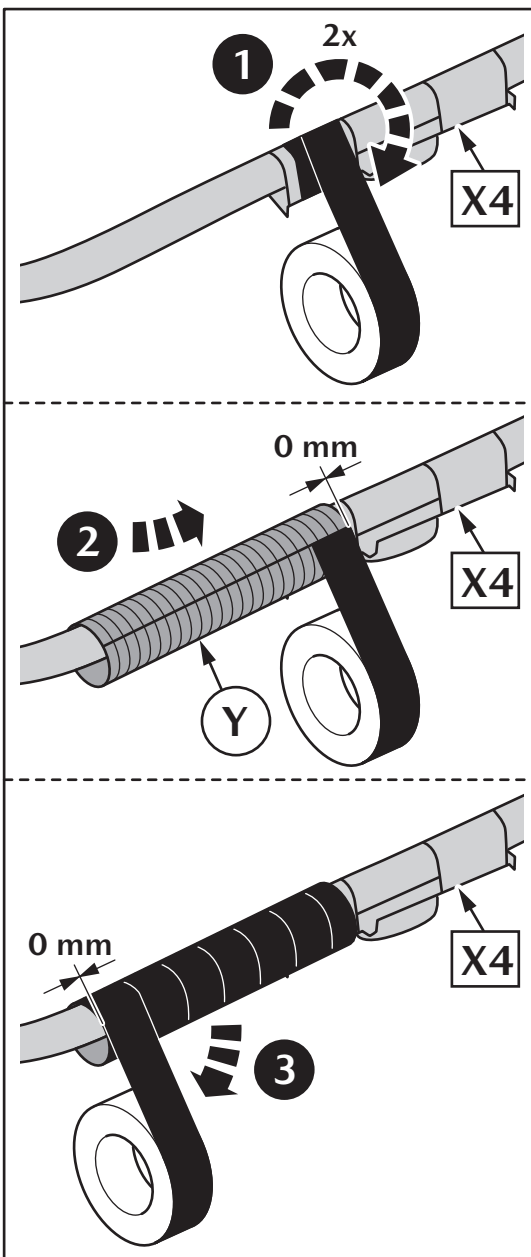
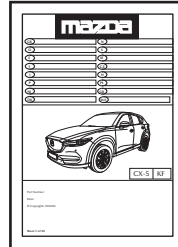
⚠ VEHICLE WITH HANDS-FREE LIFTGATE ONLY

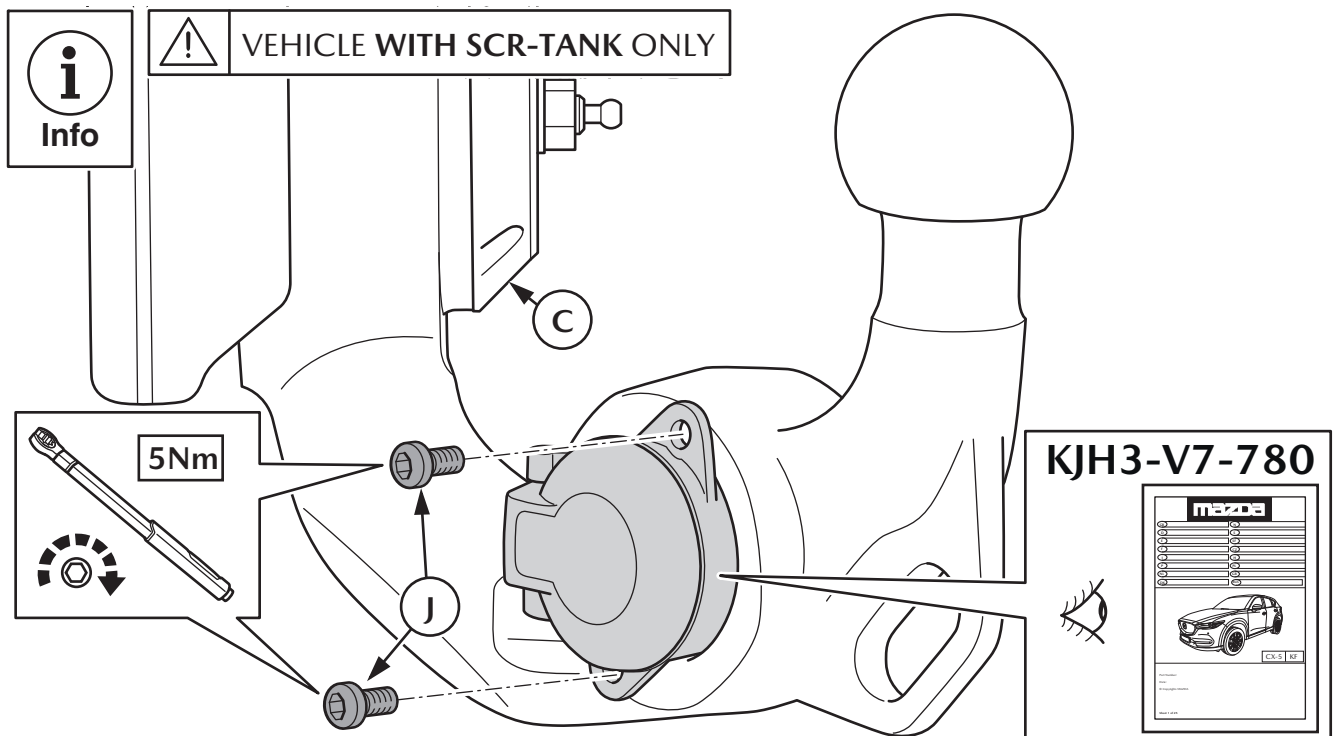


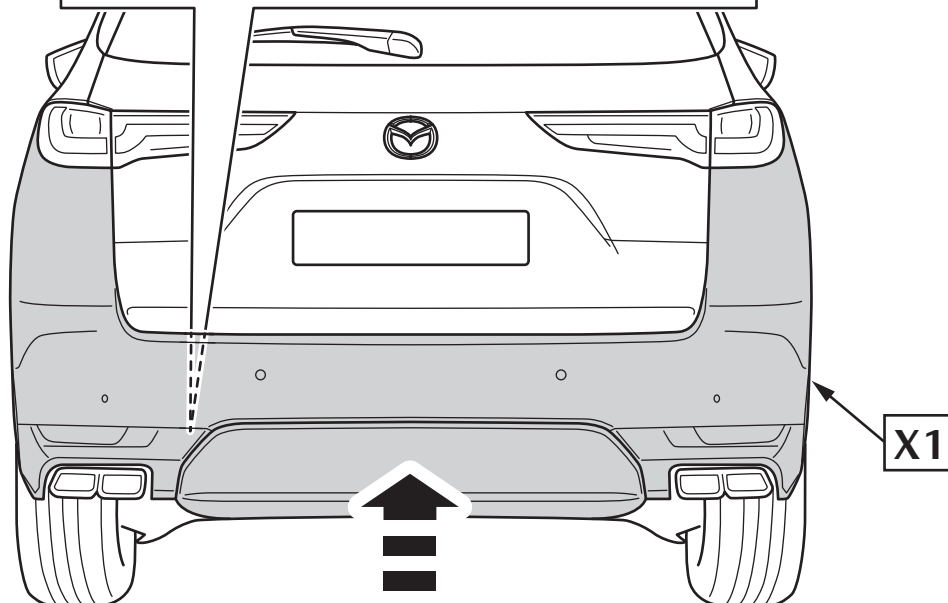
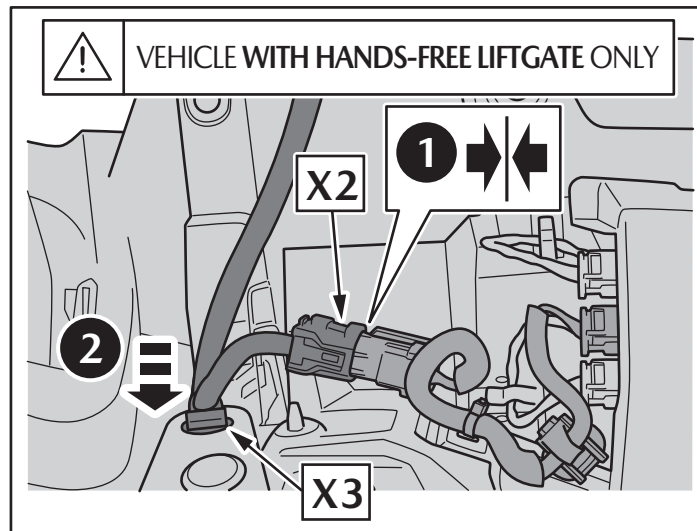


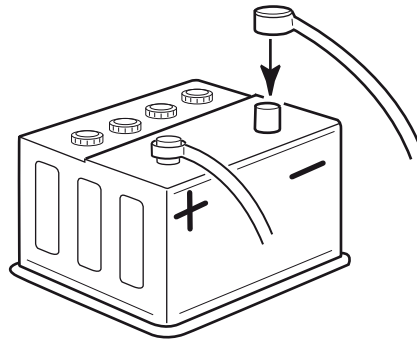
VEHICLE WITH HANDS-FREE LIFTGATE ONLY



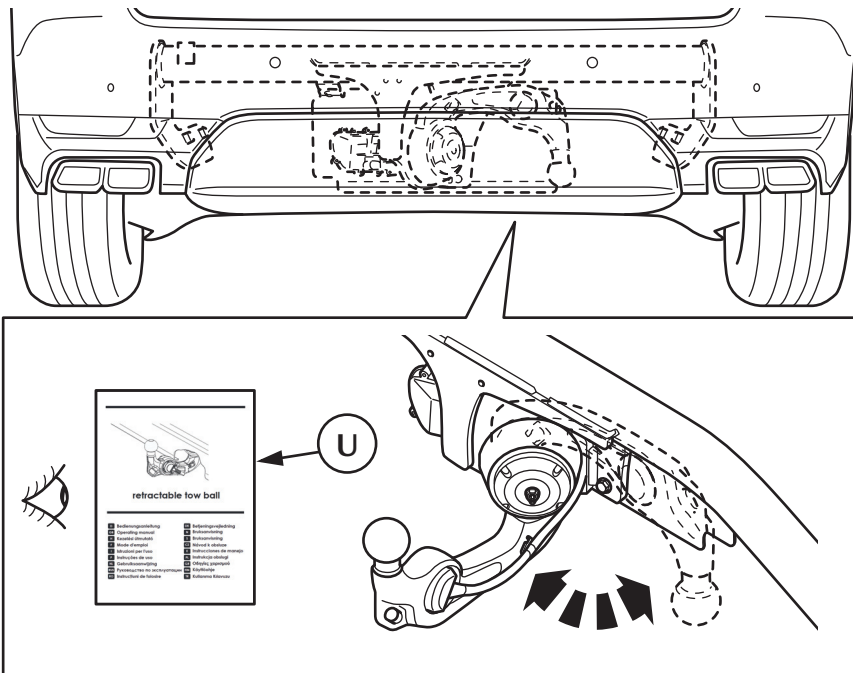

KJH3-V7-780




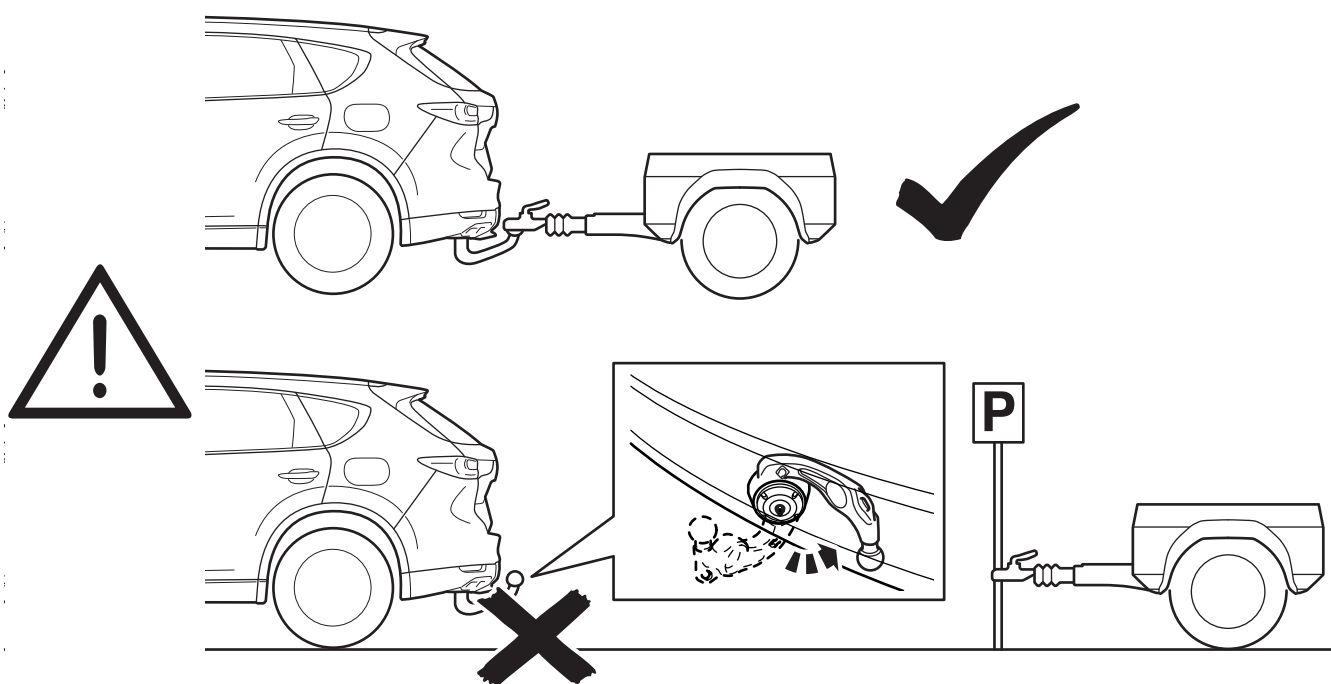
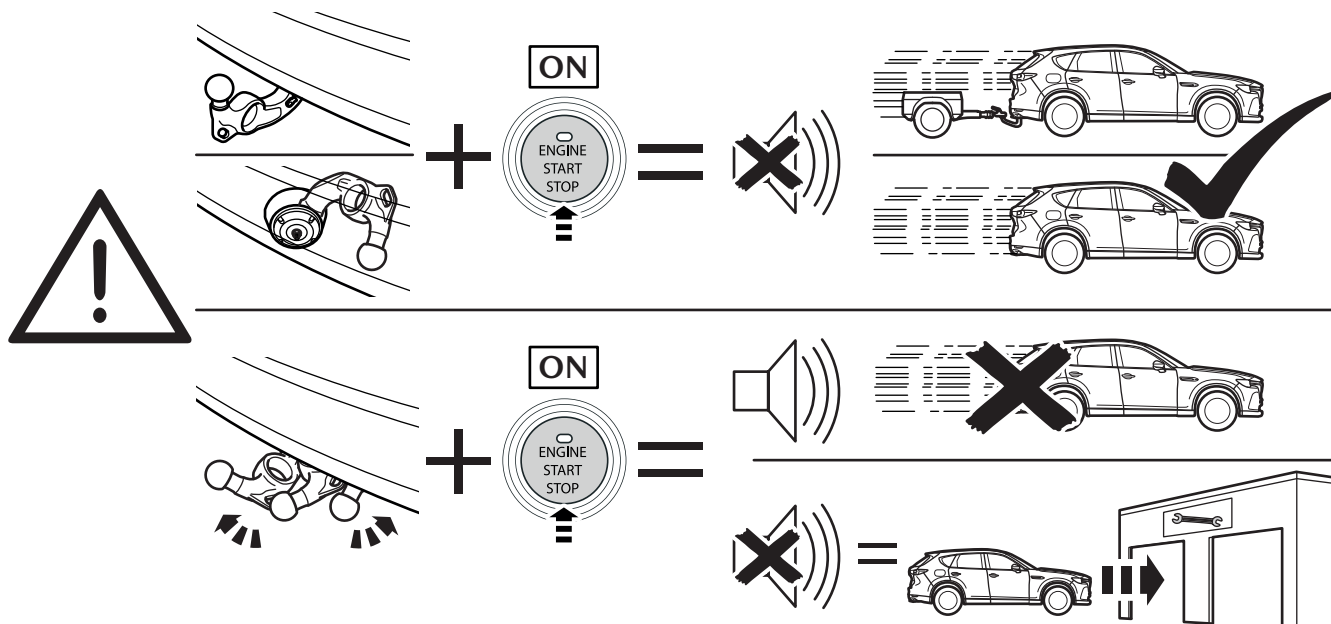




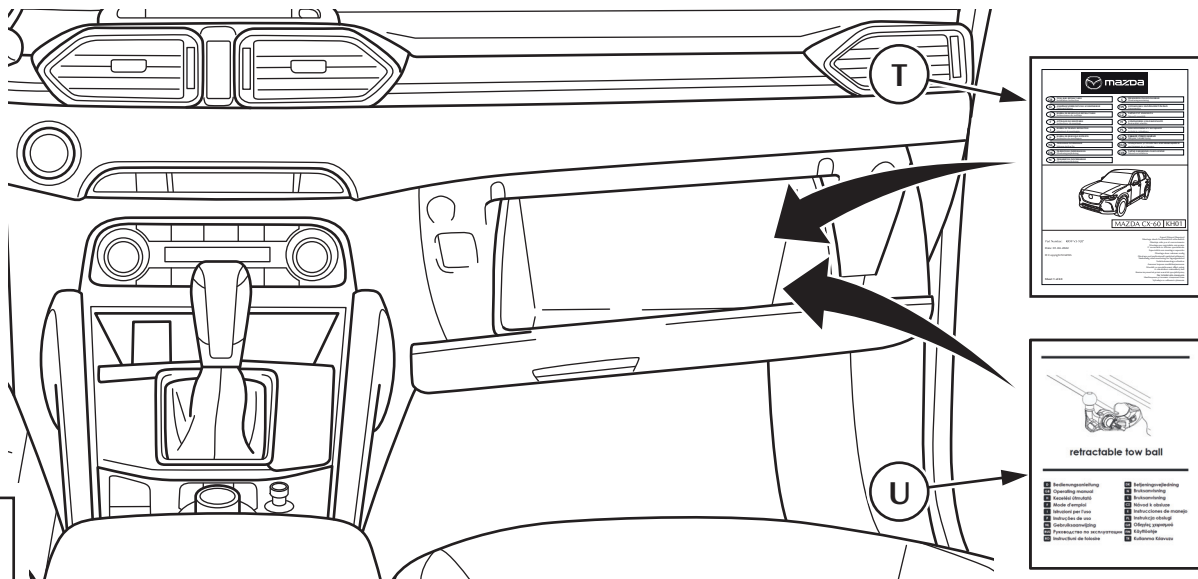
32



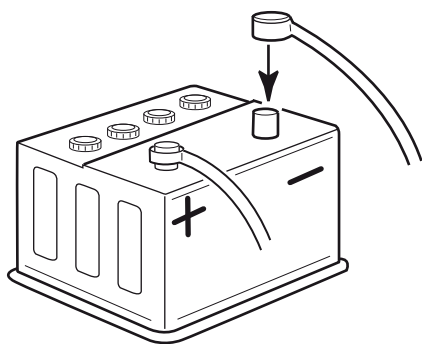
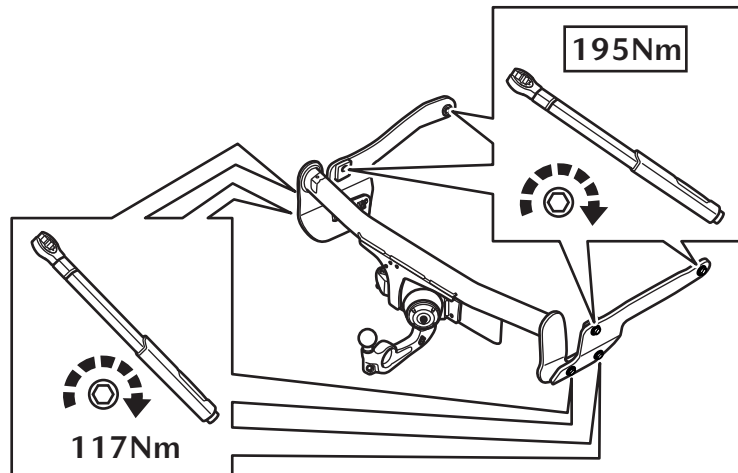
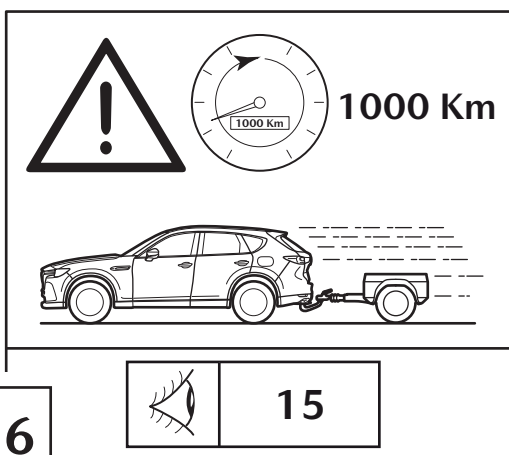
33



35



36



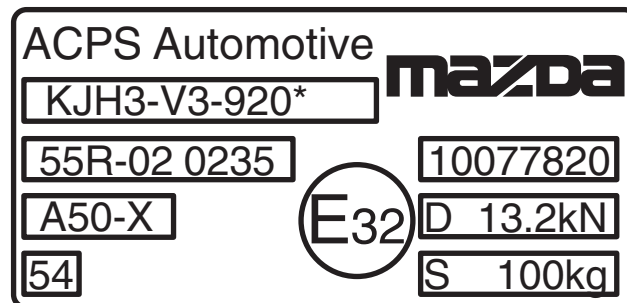
If the vehicle has 360° View Monitor, refer to „Required calibration confirmation after removing/ reinstalling bumpers“ in the vehicle work shop manual to calibration of the functions.

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske forandringer
Tekniske forendringer forbeholdes

Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhradeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές
При внесении изменений без уведомления
Technické zmeny vyhradené

Istruzioni da conservare

Dispositivo di traino tipo:	10077820
Per autoveicoli:	CX-80
Codice funzionale:	KL01
Classe e tipo di attacco:	A50-X
Approvazione N.:	E32 55R-02 0235
Valore D:	13.2 kN
Carico max. verticale S:	100 kg
Larghezza rimorchiabile:	Per il traino di caravans o TATS e' consentita una larghezza di 2.50 m
Massa rimorchiabile:	vedi carta di circolazione dell' autoveicolo


DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO li

Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo In fede

è stato installato sull' autoveicolo

..... targa

in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso.

Anleitungen bitte aufbewahren

Anhängevorrichtung vom Typ: 10077820

Für Kraftfahrzeuge: CX-80

Amtliche Typenbezeichnung Fahrzeug: KL01

Klasse und Anschluss typ: A50-X

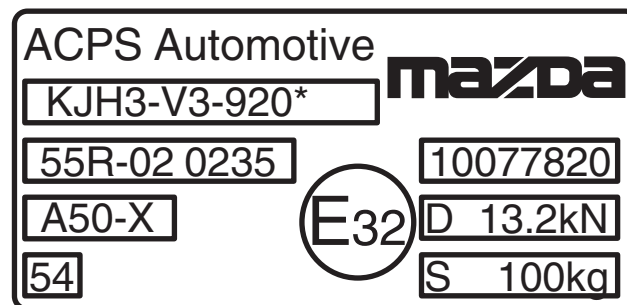
Genehmigungsnummer.: E32 55R-02 0235

D-Wert: 13.2 kN

Stützlast: 100 kg

Anhängerbreite: Für den Anhänger von Caravans oder TATS ist eine Breite von 2.5 m erlaubt

Anhängelast: Bitte dem Fahrzeugschein des Kraftfahrzeugs entnehmen



ERKLÄRUNG ZUM KORREKT ERFOLGTEN EINBAU am

Hiermit wird erklärt, dass die Anhangvorrichtung vom Typ.....

Fachgerecht am Kraftfahrzeug

..... mit Kennzeichen

in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Fahrzeugherstellers und des Herstellers der Anhangvorrichtung angebracht worden ist.

- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- DK** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN** Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EK.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- S** Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
- P** O espaço livre, conforme especificado no Anexo VII, figura 30 da directiva 94/20/CE, deve ser garantido.
- H** Gondoskodjon a 94/20/EK irányelv VII. Függelékében leírt, a 30. ábrán látható szabad tér betartásáról.
- RUS** Необходимо обеспечить свободное место согласно директиве ЕС 94/20 см. приложение VII, изображение 30

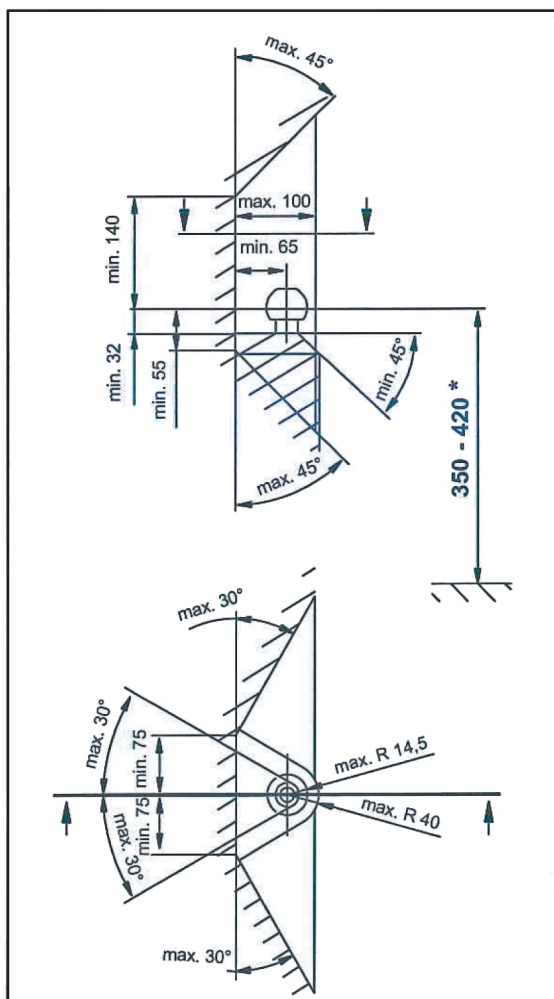
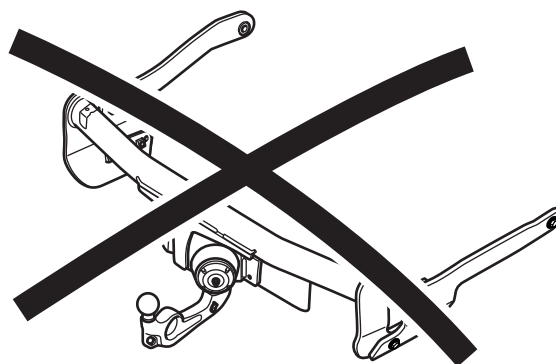
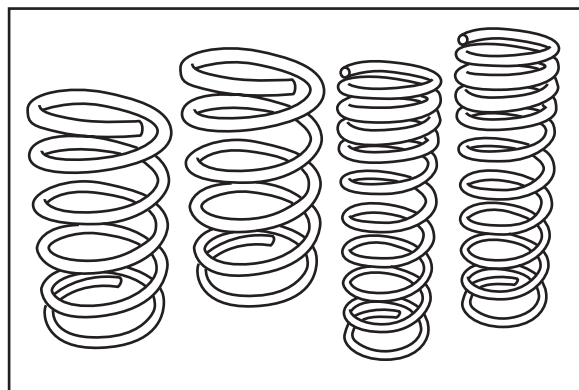
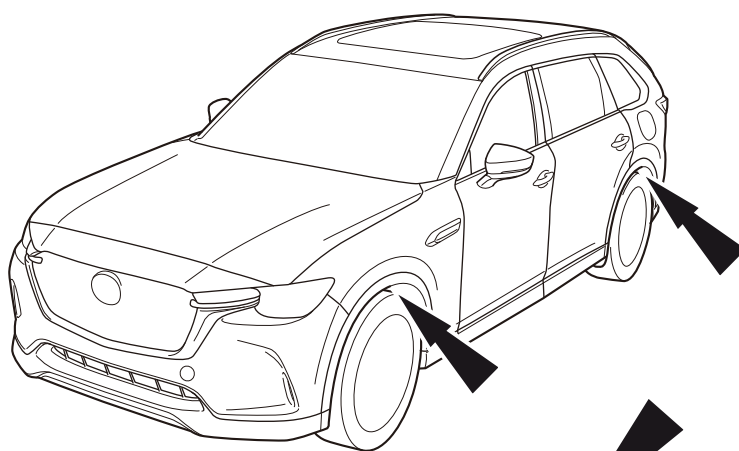
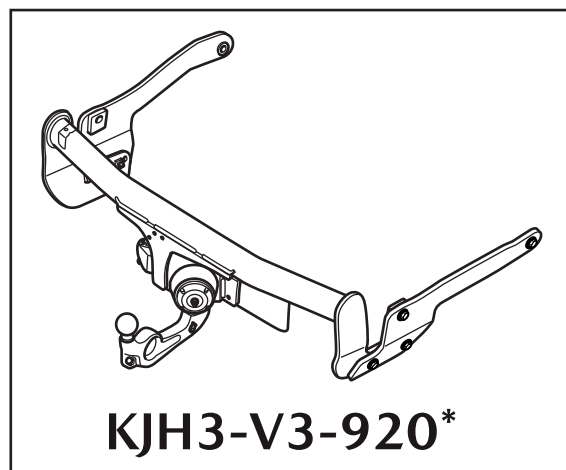
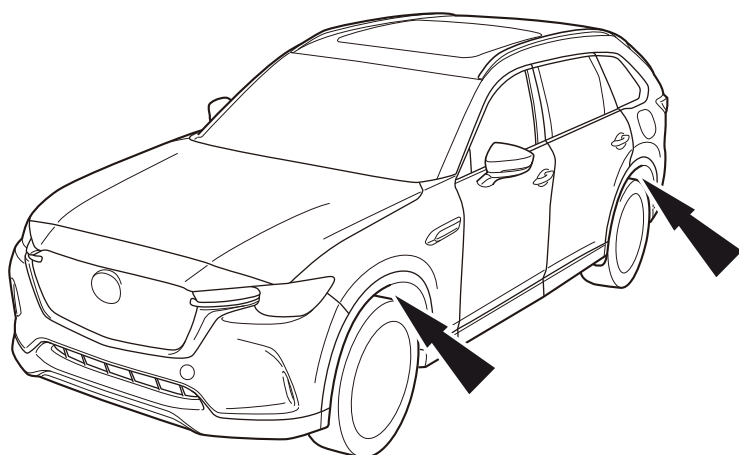


Abbildung 30

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyet's tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- P** * com o peso total permitido do veículo
- H** * a gépjármű megengedett összsúlya esetén
- RUS** * При допустимой общей массе автомобиля



CX-80 KL01